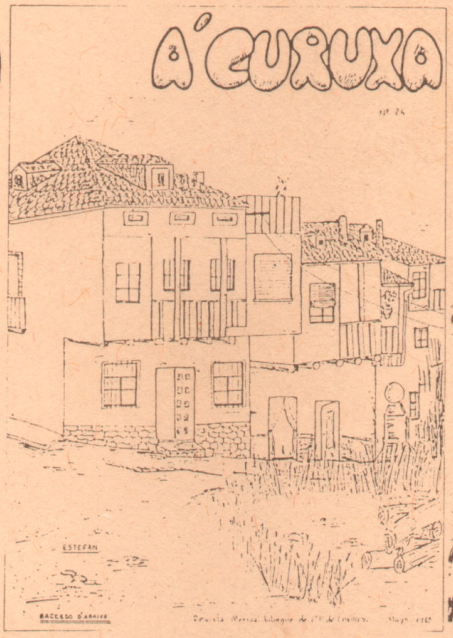
A´ CURUXA

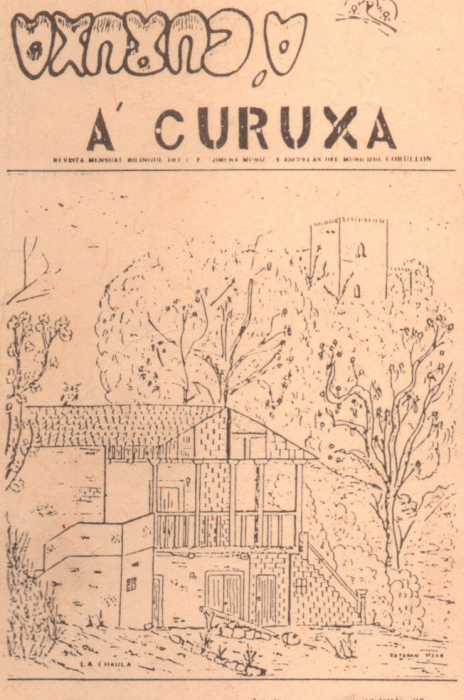
REVISTA MENSUAL BILINGÜE DEL C. P. "JIMENA MUÑIZ" Y ESCUELAS DEL MUNICIPIO CORULLON



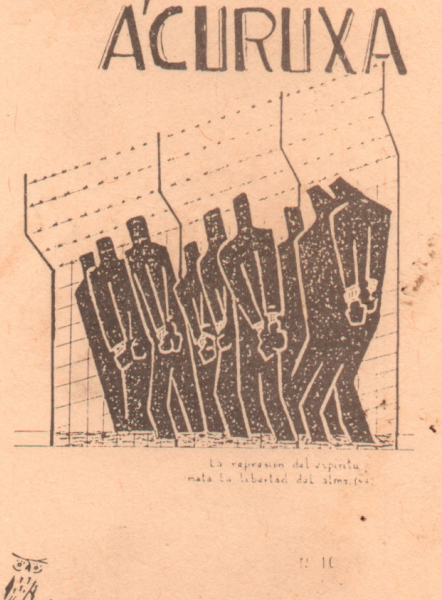














SUMARIO

Editorial.
A'Curuxa comple 3 años ..... Elio, Jorge
Entrevista Ovidio ..... P. Lobera.
Elecciones escolares .....
Información Reforma ..... Magisterio Espñol
¡Ya estamos salvados! ¡Ya somos europeos!... Jota.
Rincón poético ..... Rosalía Santín
El Bierzo y Los Bercianos ..... José A. Balboa
Castelao
EL Tío Vitelo: "Toda una vida"... Gabela. Jorge Cesar.
Términos dezmatorios de S. Esteban.. Jota.
La Escuela en el s. XIX : Higiene... Maite.
O'Tempo ..... Gabela
Unha estoria mais do Bierzo ..... Marco A. Morala
Mariano Higuera.
Recortes de Prensa ..... CALLE ANCHA
DIARIO DE LEON
17 de Abril "Dia Do Bierzo" ..... Jota
Contribuciones al estudio del Léxico de
Corullón ..... Victoriano M. Rubio
¿Cómo se hace? ..... alumnos de:
Cadafresnas.
Corullón
Dragonte
Hornixa.
HISTORIAS ..... Ana González
Viariz
Precampaña Electoral ..... Maite.
Portada ..... Cano
Diseño y Composición ..... Maite y Cano.

EL IMPERIO CONTRAATACA

Mientras nuestro "pirao" emperador con el habitual despliegue hollywoodiense replicaba a las chifladuras del otro "majara", nosotros, las colonias del Mediterráneo, asistíamos impotentes al bochornoso espectáculo entre el regocijo de unos (¿hunos?) y el cabreo-miedo de otros. Algo así como (Salvando las distancias), para cualquier berciano, el debate entre el Sr. Demetrio Madrid y el Sr. Morano en la COPE sobre si El Bierzo es castellanista o leonesista(!!). Naturalmente los interesados no podíamos opinar (Ningún berciano presente. Insistimos, ninguno).

Y es que nadie cuenta con los "paganos", que siempre son los mismos: Los bercianos, los niños libios, los pescadores italianos, los trabajadores de la hostelería mediterránea... y esperemos que no sean los habitantes de Torrejón, Rota, etc. ¿Se acuerdan de aquello de: OTAN=Paz, estabilidad..? La "madurez" del pueblo español hay que pagarla y el "loco pistolero" pasará factura, tarde o temprano, irritando al "iluminao" de turno.

Tambien es esa "madurez" de El Bierzo la que viene de perlas a los "compadres-trepadores" actuales que ya sólo hablan de "su" comarcalización cuando se acercan las elecciones (Se rumorea que las adelantarán para que coincidan con las finales de los mundiales de futbol ¿A qué recuerdan estas cosas?). Estos son los "maduros" bercianos (Perdón, "europeos"); "maduros" que, al contrario de la fruta, no "caen" al suelo para ver como están los de más "abajo" sino que "suben y suben"...

Con 3 años A'CURUXA no ha "madurado" ni piensa "madurar". Seguirá escrutando las sombras, cada vez más oscuras por la labor de los "maduros", defendiendo a sus amigos de la penumbra: Los mineros, luchando por recuperar nuestra identidad amenazada y por un futuro mejor para todos los bercianos porque es consciente que la felicidad no se encuentra en los imperios o en las "autonomías-provincias" sino en pequeñas comunidades libres respetando a las demás y a la Naturaleza.



A'CURUXA CUMPLE 3 AÑOS

Pra facer este periódico tuvimos que pasar por varias fases. Empezouse co motivo das eleccions do 83, no día do Bierzo (17 abril).

Os dos primeiros peródicos foron feitos a glicerina con tan solo dez follas por un lado. Mais tarde utilizamos unha multicopista mon muy boa pero más práctica ye millor ca glicerina.

O cabo dun tempo contamos con ayuda do Centro de Recursos de Vilafranca podendo facer, por primeira vez, a fotocopia.

Este ano, co motivo da Reforma do Ciclo Superior, concederonos (O Ministerio de Educación) unha fotocopiadora ye ahora facemos A'CURUXA no mismo Colegio de Corullón.

Tamen ahora somos un mayor número d'alumnos: Nosoutros os de Corullón yos dos pueblos da Reforma ye, por tanto, facemos un mayor número de peiodicos. As follas aumentaron a 40 con portada de Imprenta.

Na CURUXA se pode participar, desde alumnos a profesores deste colegio como doutros: Do municipio, xente do pueblo, de outros, etc.

Os beneficios que obtenemos, anque son poucos, valen pra poder facer unha excursión de oito días.

Elio e Jorge (Corullón)





ENTREVISTA DE P. LOBERA

"OVIDIO LUCIO"

alma del CONDE GATON

OVIDIO LUCIO BLANCO
Director del Conde Gatón

Hablamos hoy con Ovidio, un hombre que inspira reposo durante toda la conversación. Aunque habla a borbotones, dan ganas de seguir hablando de teatro y más teatro. Sin embargo cuando una pregunta le va fuera del tema teatral pierde el reposo y se tensa como un pez fuera del agua. Ovidio, en cualquier caso, es un berciano que trabaja y mucho en el área social más ingrata: la cultura.

Para empezar, te quiero preguntar cuanto tiempo lleva trabajando el Conde Gatón en teatro?.

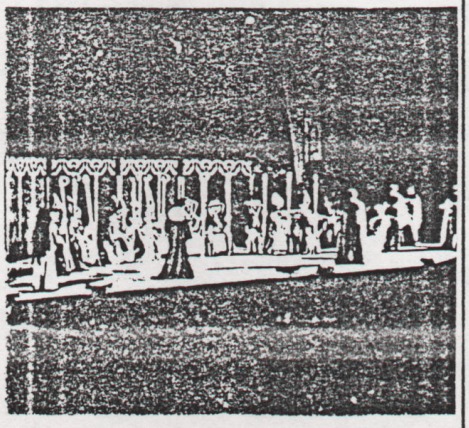
Bien, para el próximo año se cumplen 20 años. Se fundó en el 67 con más actividades, era como una sociedad, pero esa época no la conozco porque yo no estuve. Yo pertenezco al grupo desde hace 13 años aproximadamente. Antes de esto, era un club medio eclesiático medio parroquial con un abanico de actividades como excursiones y actividades sociales y más adelante quedó sólo la actividad teatral

Hoy este Conde Gatón no tiene que ver nada con el primero, incluso pensamos en cambiarle el nombre, aunque no lo hicimos y seguimos con el mismo.

El grupo se autofinancia o depende de alguna Institución?, porque actores profesionales supongo que no habrá ninguno, pero de alguna manera tendreis que cubrir gastos?.

No, no, no hay profesionales. no vivimos del teatro. Vivimos con el teatro, aunque se dedica mucho tiempo. De todas las maneras tampoco somos aficionados. Pero no vivimos de él.

==La entrevista se desarrolla en la antígua iglesia de San Antonio, donde el Conde Gatón ha instalado su utillaje y donde actualmente prepara y ensaya su nuevo espectáculo sobre García Lorca.



REPRESENTACION DEL CONDE GATON

Un escenario verdaderamente inspirador de arte y sensibilidad, donde me cuenta Ovidio, se han representado algunas obras, aunque sólo en verano, pues no está acondicionado para el invierno por culpa del frío===.

¿Qué clases de personas trabajan aquí en el grupo?.

Bueno, hay desde gente que se dedica a la enseñanza hasta profesiones liberales. De todo un poco.

¿De Ponferrada todos?.

Sí. Es imprescindible. Un Grupo de teatro donde hay que trabajar todos los días exige que todos seamos de aquí. Ha habido gente de Cacabelos y de algún otro sitio, pero es muy didicil trabajar así.

¿Cuántos miembros forman el Grupo?.

Varía mucho según las circunstancias. No hay número fijo. Oscila entre 5 y 65. Claro, depende del montaje que hagamos en cada momento. En este próximo espectáculo seremos 9. Pero cuando hacemos alguna otra cosa, por ejemplo, esas obras que hacemos en el castillo hemos llegado hasta 70. Pero como es natural son cola

boraciones esporádicas.



¿Cómo es vuestro método de trabajo?. Partis de un texto, dais cauce a la imaginación e improvisación colectiva, o por el contrario os apoyais en una dirección.

Hay una idea de lo que queremos como resultado:"El espectáculo".El método para llegar a ese resultado depende mucho de la obra en sí. Hay un poco de todo. Por ejemplo, esta obra que estamos preparando con muchos espacios sonoros y de luz antes de empezar a ensayar con rigor, construimos todo el escenario.
para empezar ya con todo el decorado, con toda la luz y con todo el entramado físico.

¿Cómo se entra en el Grupo? ¿Teneis escuela de actores, o uno llega y se va haciendo poco a poco?.

Claro, tener una escuela de actores sería lo ideal, incluso lo hemos intentado.Hace dos años hicimos la Orestiada de Esquilo donde había movimiento de coros y ahí tuvimos la oportunidad de empezar a trabajar con gente nueva. Pero es muy dificil. Aquí llega un momento en que la gente tiene que ir a estudiar fuera de Ponferrada, y entonces se pierde la continuidad. Los que estamos ahora somos ya de muchos años, practicamente no hay gente nueva.

¿Qué repertorio teneis,qué obras habeis estrenado?.

En estos años se han hecho alrededor de 40 montajes.Hemos hecho de todo, desde Becket y Ionescu en el teatro del absurdo, pasando por los montajes clásicos. De todo un poco.

No escojemos demasiado los textos. Cogemos textos no dramáticos. Tenemos en cuenta un estilo y la forma de plasmarlo en un montaje concreto. La Orestiada es una obra clásica pero



nosotros la hicimos muy moderna

No tenemos tampoco mucha afición por los autores modernos, Nuestro próximo proyecto será una comedia de Sakespeare, Castelao e incluso Muñoz Seca; o sea teatro muy popular, con pocos medios, que nos permita llevarlo a los pueblos y también tenemos una versión musical del Principito deSant-Exupery. Cosas que no tienen una línea definida, pero que llegan a la mayor parte de la gente.

¿Qué relación manteneis con el Ayuntamiento, Diputación?, ¿os ayudan?.

Llevamos ya mucho tiempo trabajando sin subvenciones a priori. Preferimos vender el espectáculo ya hecho a la Junta a al Ayuntamiento. No obstamte este montaje que hacemos ahora sobre García Lorca, al ser más costoso contamos con la ayuda de la Diputación que aporta el 50%. Pero esta fórmula no es normal; a nosotros no nos gusta trabajar con una subvención incondicional. Hay otros grupos a los que les gusta trabajar así.Nosotros no.

Háblame un poco de vuestra obra "El Señor de Bembibre".

Yo diría que en realidad eso es un fenómeno extrateatral. De alguna manera "El Señor de Bembibre" consiguió llevar 55.000 personas al castillo en seis años. Esto es un fenómeno sin precedentes y que será muy difícil de repetir.Fíjate,que en Ponferrada, donde es muy dicícil que arraigue nada, creo que era una fórmula para que en torno a ese espectáculo,pue hacer otras cosas.

¿Os sentis paladines a raiz de ese montaje, de una idea regionalista Berciana?.

No,creo que en teatro y más genaral en cultura, hay que hacer cualquier cosa para llegar a la gente. Y digo cualquier cosa. Mira, después de mucho tiempo de hacer teatro,pienso

que lo más importante es que la gente vaya al teatro aunque sea a ver una revista, pero que vaya. Esto es lo que nos planteamos. El castillo tiene fuerza por si mismo; existe también una cultura berciana, muy dispersa pero existe y junto a esto está Gil y Carrasco, el mejor escritor berciano, Todo esto junto podría llevar a mucha gente a verle. Aunque se puede decir que el espectáculo es un poquitin cursi, la gente se identificó mucho con la obra. Supongo que porque toca un poco las raices.

Pero también aparecieron los enanos ponferradinos procedentes de la prensa y de otros estamentos que por intereses particulares decidieron cargarse la obra ya que con ésta en candelero, sus pequeñas actividades se notaban muy poco; por estos motivos hemos dejado de hacerla, pero no quita que la volvamos a representar en cualquier otro momento: el año que viene por ejemplo.

¿Qué opinión te merecen los dirigentes bercianos, los políticos?.

Bueno, empezaré por preguntarte si hay política berciana, si hay cultura berciana?.

Sobre estos temas no me he definido nunca aunque si puedo decir que en este Pais ahora mismo se están haciendo los políticos; por el momento sólo hay aficionados.

La cuestión cultural no se ha planteado. Sólo hay individualidades, alguna de ellas muy valiosas y que habría que aprovechar ahora. Hay que apoyar la cultura pero no de una forma partidista, sino, totalmente despolitizada. Ahora sólo se está haciendo cultura de partido y a veces ni eso siquiera.



¿Va mucha gente a vuestros espectáculos?

Sí. aquí en Ponferrada por morbo; hemos podido comprobar que no nos tienen en mucha estima, pero siempre que hacemos un espectáculo tenemos el lleno. Y fuera de Ponferrada también estamos funcionando bastante bien pero es por lo característico de nuestros espectáculos; siempre hemos procurado no representar nigún bodrio ni muermo para que la gente vaya a la butaca a bostezar. En un principio hay que entretener, o sea, retener al espectador.

Es seguro que la primera finalidad del teatro es entretener. ¿No piensas así?.

Yo pienso que sí. Después puede que tenga un contenido más o menos amplio, profundo o acertado, pero en principio la gente va al teatro a ver algo y pasar el rato. Durante mucho tiempo se ha hecho eso que se llama experimental; creo que se puede hacer algo nuevo sin que sea un peñazo. Lo experimental era sinónimo de coñazo. El teatro independiente ha abusado mucho de esto.

A raiz de la muerte de Franco hubo gente que sacó de sus cajones aquellos panfletones y al poderlos representar, aquello duró unos años en los que se perdió el público que se estaba ganando.

¿Se está recuperando ese público ahora?. Parece que sólo Madrid tiene la bandera levantada.

Madrid está recuperando ese público, pero creo que es un poco ilusorio. En León, en el Festival Internacional de Teatro el hecho de que hayan ido 700 ò 1000 personas al teatro, no significa que esa gente vaya a seguir yendo a él. La prueba es que a los pocos días hubo un espectáculo en León y no fue nadie. Es un poco un fuego de artificio.

¿Ha ganado el cine, el video, la TV., o ha perdido el teatro

Ha ganado el video. El cine, bueno pues ya ves, en Ponferrada no hay ningún cine. Pero el

Teatro también ha ganado, y lo digo por la hoja de recaudación del teatro. En Madrid hay más teatros abiertos hoy que hace 10 años, y va más gente.

¿Qué tiene el teatro que no tenga la pantalla?.

"Las personas." La gente está



muy pegada a las pantallas de cristal de los televisores y los videos, y le falta ese ver a una persona "a cuerpo descubierto" en un escenario haciendo cosas que a lo mejor son imperfectas porque el teatro es muy imprevisible, y eso,yo creo que sorprende. Es muy curioso pero aún hay gente que no ha ido nunca al teatro todavía; y va la primera vez y si tiene suerte, porque al teatro no se le perdona, y el espectáculo le gusta puede llegar a repetir e incluso puede entusiasmarse.

al cine se va una y otra vez hasta que le gusta.El teatro parece que no goza todavía de esa posibilidad.

Hoy se va al teatro no tanto como militancia o conmemoración de una ideología, sino como un medio de buscar la intercomunicación entre actores y espectadores a través del lenguaje del arte y de la estética. Para lo otro están los periódicos, la radio,... Aunque se puede hacer todavía un teatro corrosivo como Els Yoglars que levantan ampollas con sus espectáculos.Pero, bueno, es una excepción.El teatro es algo más.

¿Cuál es el autor teatral que más te gusta?.

Sin duda, sin duda:shakespeare.

Dime el actor español que más te gusta?.

Como actriz, Nuria Espert,aunhay a quien no le gusta, para mí es la mejor.

Como actor destacaría, sin lugar a dudas, a José Mª Rodero. Hay actores modernos,más jóvenes, que técnicamente son muy buenos , pero que les falta emoción.



¿Qué obra de teatro no has representado y te gustaría representar?.

Bueno, cualquiera de Shakespeare me gustaría mucho.Ahora estaba pensando en una comedia.

Las comedias de Shakespeare se han rapresenttado muy poco y son divertidísimas. Vamos a hacer este año "Noche de reyes".

Hay otras que me gustan mucho y que hoy por hoy es impensable el hacerlas: "El Rey Lear" ò la "Celestina", muchas.

¿El teatro infantil, no te ha seducido?.

Hicimos una versión de Alicia en el pais de las maravillas muy bonita. Lo que ocurre es que no es teatro tan infantil pues a los adultos les encanta también. El teatro infantil que se está haciendo es nefasto porque se cree que con una maleta y cuatro trapos el niño se lo pasa bien. Otras veces se piensa que el niño es tonto, que no entiende, y le cuentes lo que le cuentes, traga. Sin embargo yo pienso que el niño tiene un espíritu crítico. Es mucho más perceptivo que el adulto y puede ser que algunas cosas las pase, pero en otras ocasiones deja ver muy claramente que lo que se l está ofreciendo es una "mamarr chada.

¿Habeis tenido alguna experiencia escolar?.

Sí. Hicimos una obra para pr escolar y les gustó mucho.

¿ El actor dónde disfruta má en los ensayos, en la preparación ò en la propia representación?.

Yo creo que en la representación. Los ensayos son fastidiados para todo el mundo, aunque es donde se desarrolla una la-

bor creativa, muchas veces no es compartida por todos. El co tacto con el público es en rea lidad el momento en que mejor te sientes.

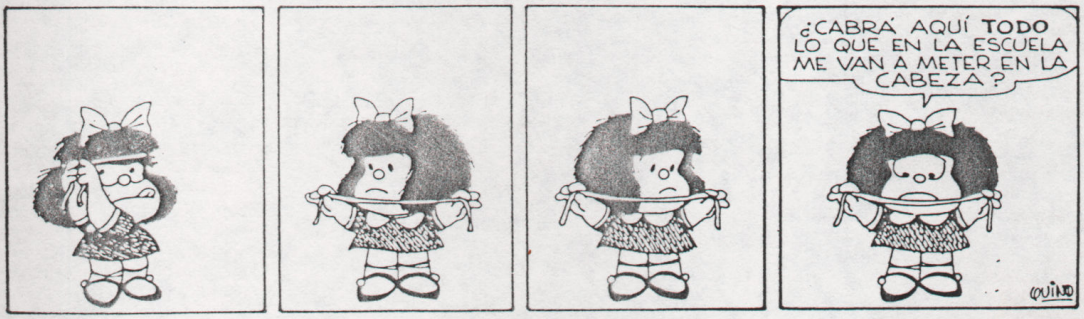
== Bueno Ovidio, creo que ya te he robado bastante de tu oc pado tiempo así que, gracias por tu desinteresada colaboración.==





Ministerio de Educación y Ciencia







Jornadas sobre experimentación del Ciclo Superior de EGB

En dos años se generalizará la reforma

El curso próximo terminarán los primeros centros experimentales de desarrollar todo el Ciclo Superior de la EGB y habrá ya un colectivo de centros —asociados— en cada provincia integrados en la reforma, anunció el jefe del Servicio de Ordenación de la EGB, Santiago Gutiérrez, en la exposición de planteamientos generales de la reforma durante las Jornadas que se vienen celebrando desde el pasado 15 de abril hasta el 30 de este mismo mes.

Las presentes Jornadas están dirigidas a profesores de Educación General Básica y están organizadas por el Servicio de Orientación y Renovación Pedagógica y la Subdirección de Educación Básica (Dirección Provincial de Madrid), con la colaboración de los centros de profesores de Ciudad Lineal, Coslada y Latina-Carabanchel.

Dentro de dos años está previsto generalizar las enseñanzas mínimas del Ciclo Superior de EGB a todo el Estado, con las adaptaciones pertinentes para las Comunidades autónomas con transferencias plenas en materia de educación, precisó Santiago Gutiérrez. «Estamos trabajando en conexión con Enseñanzas Medias para que esta reforma tenga su repercusión en este nivel. Se pretende que el primer ciclo de Enseñanzas Medias se incorpore a la enseñanza obligatoria, de manera que ésta se prolongue durante dos años más».

Anunció en este sentido que durante los próximos días 28, 29 y 30 habrá unas Jornadas de coordinación entre los equipos centrales de la reforma de Enseñanzas Medias y Básica, a fin de conectar ambos procesos, y añadió que en cuanto a la estructura de extensión futura, los CEP (Centros de Profesores) tendrían una función importante.

Sobre la propuesta curricular, que adjuntamos a continuación, dijo que se había programado como educación para la vida, no de cara a los estudios superiores, lo cual indica que no debe ser selectiva y en atención a las tasas de abandono que el sistema educativo está registrando como un ensayo de mejorar la calidad educativa.

Propuesta curricular para el ciclo superior de EGB

Una vez suspendida la implantación de las enseñanzas mínimas para el Ciclo Superior se comienza a trabajar en el diseño del nuevo currículum que implique la máxima participación de los maestros en su elaboración.

El documento elaborado se presenta como una hipótesis de trabajo, como un punto de partida, que se somete a consulta de toda la sociedad y en especial a los profesionales de la enseñanza.

Concepción de la EGB

Para la elaboración del documento se parte de una concepción educativa que se caracteriza por considerar la Educación General Básica y obligatoria que:

— Prepare para la vida y por tanto la EGB tenga entidad en sí misma, y a la vez dote de las bases suficientes para otros niveles educativos.

— Dote al niño de los instrumentos necesarios para desenvolverse en la vida y que le permitan un progreso continuo.

— Fomente el sentido crítico y estimule la creatividad.

— Forme para la participación en una sociedad democrática y plural, en el respeto, en la tolerancia y en la libertad.

—Compense las diferencias sociales; por lo tanto, la EGB no debe ser discriminatoria ni selectiva.

— Desarrolle las peculiaridades individuales de los alumnos; por lotanto, no debe homogeneizar.

— Se adapte a las exigencias sociales tanto presentes como futuras.

— Se apoye en el aprendizaje significativo.

— Incida en los procesos de aprendizaje simultáneamente a la adquisición de contenidos.

— Se base en una pedagogía activa y globalizadora.

— Se adapte a las capacidades reales de la totalidad de la población escolar.

— Parta del entorno inmediato de los alumnos para irlo progresivamente ampliando.

— Los objetivos que se propongan deben ser superados por al menos el 85 por 100 de los alumnos.

Definición del currículum

La reforma emprendida tiende a perfeccionar el currículum para lograr que sea:

Adecuado a las necesidades de la colectividad nacional y a las exigencias de la comunidad internacional.

Abierto, estableciendo la posibilidad de incorporar nuevos aprendizajes y sustituir los que quedan desfasados; de mantener una adecuada apertura a las realidades locales y regionales.

Equilibrado desde el punto de vista interno, recogiendo todos los aspectos que comprende una educación integral, y por otra parte atendiendo al tiempo efectivo que cada niño puede razonablemente dedicar diariamente a su educación.

Integrador de contenidos, métodos, capacidades, técnicas, destrezas...

Interdisciplinar, integrando las diversas asignaturas clásicas en áreas de aprendizaje, buscando la interrelación que se da en la realidad y que tenga en cuenta la evolución de la estructura de los saberes y la velocidad de integración en la vida nacional.

Características del anteproyecto

Las características más destacadas del anteproyecto podríamos resumirlas en:

Se descarga de contenidos en favor de las técnicas, habilidades y destrezas.

El alumno no adquiere conocimientos por un lado y procesos, hábitos, destrezas y normas por otro, sino que aprende simultáneamente.

Se debe tener en cuenta que no interesa transmitir muchos conocimientos, sino transmitir mucha capacidad de actividad intelectual alrededor de unos pocos conocimientos representativos; por tanto, debe predominar la profundización de un concepto frente a su ampliación, debe prevalecer el aspecto formativo frente al informativo.

Implica seguir una metodología:

— Activa, que permita al alumno ser capaz de observar, analizar, criticar y modificar la realidad.

— Inductiva, que permita al alumnó vivir su realidad y a partir de ella extraer y generalizar los aprendizajes.

— Participativa, que fomente el espíritu de cooperación, el trabajo en equipo.

— Con el espíritu del método científico, que inicie a los alumnos en las técnicas de clasificación, de análisis, de formulación de hipótesis, de búsqueda de datos e interpretación de los mismos, etcétera.

Se retoma el concepto de ciclo

Como unidad temporal, organizativa y funcional que posibilite un aprendizaje personal y continuo, y que también se entienda como unidad de promoción frente al curso.

La organización en ciclos implica flexibilidad tanto en los agrupamientos como en los horarios de los alumnos, y una programación cíclica y en espiral.

La evaluación de los alumnos debe estar integrada y ser simultánea en el proceso enseñanza-aprendizaje, por lo que:

— Es continua y sistemática.

— Es flexible y funcional, adaptada a las deficiencias individuales, capacidades y necesidades de los alumnos.

— Es participativa.

— Refleja «cómo se comporta» el alumno durante el proceso.

— Tiene en cuenta el desarrollo intelectual, los aspectos de la personalidad del alumno y el grado de dominio de los aprendizajes.

Objetivos de la experiencia

La reforma contempla dos tipos de objetivos: unos curriculares y otros relativos a los condicionamientos externos del proceso enseñanza-aprendizaje, es decir, objetivos estructurales.

Objetivos curriculares:

Se trata de:

a) Experimentar una metodología activa vinculada al entorno del alumno, entendido en un sentido amplio, más allá del medio físico inmediato que rodea al alumno. En cualquier caso, se trata de partir siempre de un contexto vivencial y cercano al alumno.

b) Promover actitudes y hábitos de cooperación, trabajo en equipo con responsabilidad y respeto. Se pretende que los alumnos aprendan a enfrentarse juntos a los problemas, en un clima de tolerancia adecuado al pluralismo propio de una sociedad democrática.

c) Enfocar la enseñanza en la línea del aprendizaje significativo, lo cual implica que los nuevos aprendizajes sean asimilados e integrados en las estructuras cognitivas poseídas previamente por los alumnos. Este tipo de aprendizaje lleva consigo que los conocimientos adquiridos sean funcionales, esto es, utilizables por el alumno cuando así lo exijan las situaciones en que se encuentre. Ello supone comprensión no mecánica. De esta forma el acto de «aprender» se convierte en un «aprender a aprender». Se trata de integrar la información y los procesos, los contenidos y los métodos.

d) Profundizar en el sistema de evaluación continua y formativa.

El alumno necesita una referencia externa que le vaya informando de su propia evolución, de sus progresos y sus puntos débiles.

La evaluación sólo tiene sentido como diagnóstico del proceso de aprendizaje. No se trata de establecer un método para comparar unos alumnos con otros. Tampoco de dar un juicio calificador, puesto que este nivel educativo es básico y todos deben alcanzarlo. Se trata de orientar a alumnos y familias para ayudar al alumno a conocer sus posibilidades, dificultades e intereses.

Objetivos estructurales

a) Detectar y satisfacer las necesidades de formación de los maestros. Se hace necesaria una actualización, que tendrá carácter permanente, científica y psicopedagógica, una renovación didáctica y un desarrollo quizá de nuevas actitudes.

b) Elaborar materiales didácticos más abiertos. Los libros de

¡YA ESTAMOS SALVADOS! ¡SOMOS EUROPEOS!

¡Qué os habíais creido incrédulos, hombres de poca fe! ¿Cómo dudabais de nuestros cosmopolitas gobernantes? ¿Veis lo que pasa por no enterarnos que somos europeos?: Bercianos que pueden morirse esperando su turno por falta de camas en la Residencia, pueblos sin electricidad, minas y condiciones de trabajo que envidiarían los negreros sudafricanos de hace un siglo, pagamos el doble por la leche o carne, y de peor calidad, que cualquier país, tres días para arreglar algún "papelillo" en León, somos uno de los primeros productores de turistas (Emigrantes)...

¡Hay que estar al loro! "Estar" estamos, lo otro son engaños de nuestros sentidos o del contubernio judeo-masónico. ¿O es que no habeis visto los letreros y las banderas? Somos unos desagradecidos. Ahora deberíamos, en pleno euroarrebato, honrar a nuestros prohombres cambiando, por ejemplo (Es una sugerencia), los bárbaros nombres de nuestros pueblos por otros más europeos, más "chic". Así, Ponferrada podría llamarse "Feliphobbitton de charbon", Villafranca: "Fachabourg", Compludo: "Fer-ville á la crème... y a otros les quedaría bien: "Borrego's city". Y El Bierzo (¡Grosero nombre!) se podía sustituir por el fragante y más propio: "Colony caciquée of Lion".

Esto de Europa va tan deprisa que hasta a nuestros eurodirigentes les pescó en las nubes ¡Despistadillos! (Los inocentes gastan una pasta en hacer una sucursal del Conservatorio de Música de León y viene el Ministerio y ¡zas! Quiere montar uno, al parecer, de verdad. Una verdadera frustración pues ellos son expertos en sucursales.



¡Como gozamos en Europa! ¡Que lejos queda el anterior tercermundismo! ¡No lo merecemos! pero... ¡Que bien enrrolla Europa!

Jota.

RINCON POETICO

Eu creo que será certo
o que lin nuna revista
os mayores endustriales
salen da "terra da chispa"

En toda región gallega
en cualquier parte que sea
se siente os de Ourense
vocear de esta manera:

!Afilador paragüero,
arreglo fuentes e platos
compro caldeiras de cobre
gomas vellas e farrampos.

A miña hirma tenía una filla
de veinte años e pico
nun ñe deixaba botar novio
hasta que viñera un rico.

Ela ven o merecía
era una nena elegante
tiña una casa ben feita
ya pradeira por dediante.

Aunque esto fora un castigo
o demo ha tentado
O paragüero de Ourense
conseguía engañala.

Alo pola media noite
cuando ela estaba na cama
O paragüero de Ourense
subía pola ventana.

O cabo dos noves meses
atopoise muy maliña
eu mismo lle fun buscalo
medico a Vegueilña.

Deulle unha indición de suero,
deulle frotas a barriga
hasta que lle encontrou
emprincipios dun paraguero

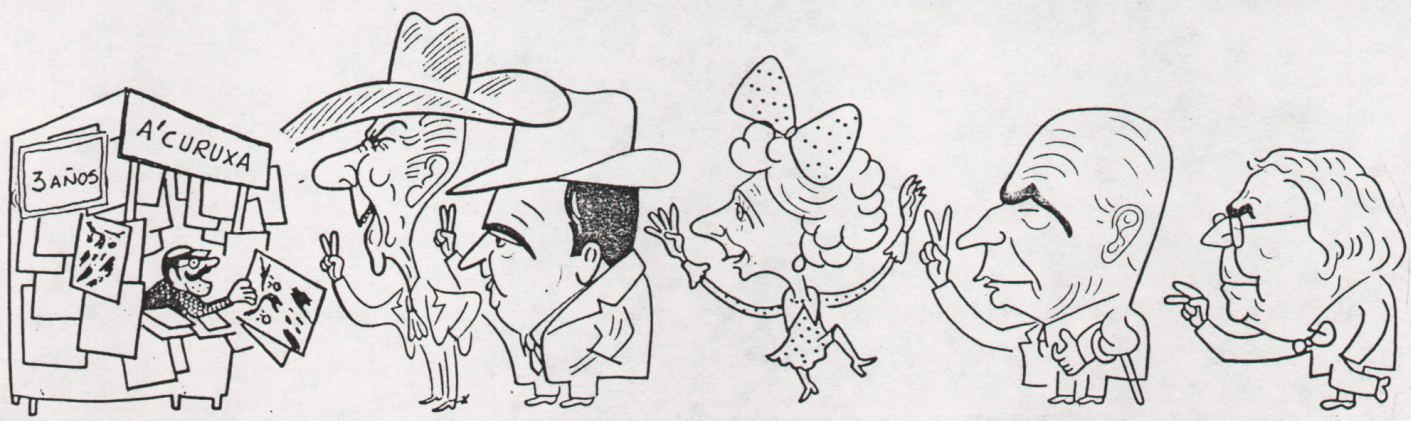
Miña irmá e meu cuñao
empearon a berrar, aquelo parecía
un alarido.
Sin chorar ni perder tempo
busquemos o paraguero.

Tratemoslle do casamento
más el, o condenao
non se quer axeitar
vpu berrando polos veciños

Tedes algo que arreglar
mas unhos nun fain caso
outros van a buscalo
facèndo, como que tein un buraco
que tapar.

Dice a maestra do pueblo,
que é unha persona lista, que
nun hay peor disgracia
que ser da "Terra da chispa"

Dña. Rosalía Santín
(Bº Pico do lugar)



EL BIERZO Y LOS BERCIANOS

(II PARTE)

JOSE ANTONIO BALBOA DE PAZ

EL BIERZO

La región del Bierzo, cuya extensión se acerca a los 3.000 Km.², se halla situada al oeste de la provincia de León, en el límite con Asturias y Galicia. Es, como ya hemos dicho, una tierra de tránsito; tránsito que no es nada fácil, pues —como diría el P. Flórez— "nadie puede entrar aquí sino bajando". El Bierzo es una zona deprimida, una fosa tectónica originada por el hundimiento de una dovela de un antiguo zócalo Paleozoico, durante los plegamientos Alpinos. Este hundimiento ha dado lugar a una fosa (la hoya berciana), recubierta de sedimentos y disecada por los ríos; y a unos bordes montañosos que la protegen y la aíslan, dificultando el paso hacia ella y hacia las regiones limítrofes.

Este origen geológico explica la peculiar configuración geomorfológica del Bierzo, hasta el punto de que, a simple vista, es posible distinguir dos Bierzos distintos: el Alto y el Bajo Bierzo. Uno montañoso, con alturas que van desde los 750 hasta los 2.000 metros. Es el Bierzo de los pequeños valles abiertos en las pizarras por los ríos, con suelos pobres de escasa profundidad, con elementos gruesos y abundante piedra. Su clima es frío y húmedo. El otro es el Bierzo Bajo, con alturas que van desde los 400 a los 750 metros. Sus suelos, relativamente amplios, son franco-limosos en las primeras capas y franco-arcillosos en las zonas más profundas. El clima es suave y relativamente abundante en lluvias. Esta división tan simple habría que matizarla; pues, los ríos —el Sil y sus afluentes: Cúa, Boeza, Valcarce, Selmo, etc.— dan lugar a una gran variedad de comarcas, con características muy dispares entre todas ellas. Pero, los dos Bierzos, en líneas generales y dentro de una unidad común, se contraponen en sus recursos, agrícolas unos, mineros, otro, y en sus costumbres.

La complementaridad de estos dos Bierzos, con sus recursos agrícolas, ganaderos y mineros, nos permite, en una primera y superficial aproximación, aceptar lo dicho sobre las potencialidades agrícolas y mineras del Bierzo, por los autores anteriormente citados. Pero, sin duda alguna, esto es necesario matizarlo en un doble sentido:

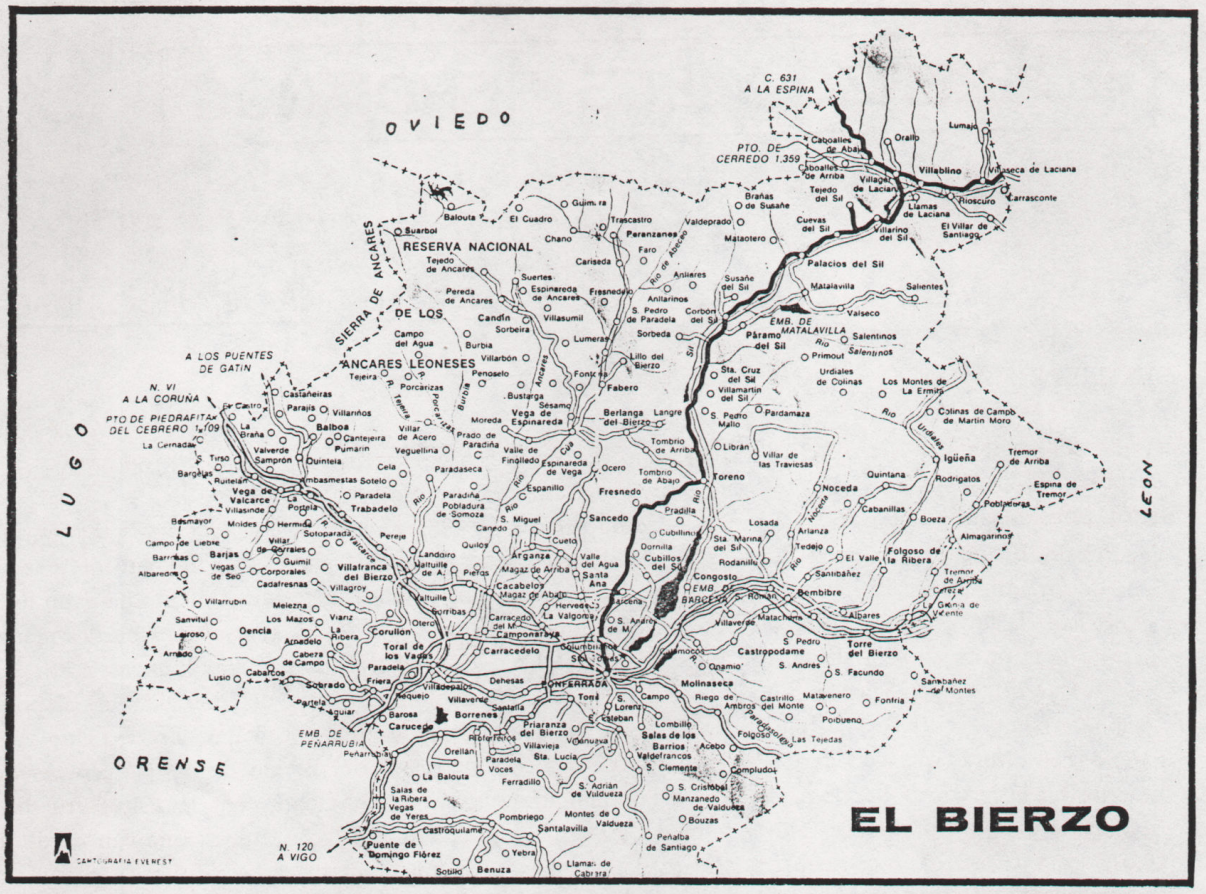
1. Ser rico en potencialidades no significa gran cosa. La potencia hay que convertirla, como dirían los escolásticos, en acto. Estamos cansados de repetir los ejemplos hasta el punto de que se han trivializado: Sudamérica es potencialmente mucho más rica que el Japón; sin embargo, unos viven en la indigencia y en el subdesarrollo y otros son una potencia económica. Y es que la potencialidad sólo se desarrolla en el marco de estructuras político-sociales adecuadas. En nuestra área son necesarios iniciativas, conocimientos, capitales, etc.

2. Pero es que además no vale hablar de potencialidades ahora, sino verlas en perspectiva histórica. Entonces quizá no fueran tantas dichas potencialidades, pues, en siglos anteriores, factores de diversa índole impedían el despliegue de las mismas. Veamos algunos de estos factores:

   a) Factores geomorfológicos: Se quiere insistentemente identicar el Bierzo, con el Bierzo Bajo; es decir, con la hoya, la zona llana, única en "que no impera la montaña sobre la planicie" (15). Pero esto es inexacto. La mayor parte del Bierzo es zona montañosa, con un paisaje de aspecto quebrado, de valles estrechos y pendientes acentuadas. No es extraño que la superficie del Bierzo se dividiera en el año 1970 así:

   —Tierras labradas: 48.690 hectáreas.
   —Tierras no labradas: 132.366 hectáreas.
   —Tierras improductivas: 58.304 hectáreas (16).

   Si esto era así en el año 1970 ¿qué no ocurriría en siglos pasados, cuando el bosque era mucho más abundante y los medios mecánicos casi inexistentes, para trabajar ciertas tierras? Los "via-



jeros" nunca se desvían de las calzadas principales y por eso el Bierzo que veían era el de la hoya, el de las fértiles llanuras a orillas de los ríos.

Pero, Bierzo es también Ancares y Fornela y de ellos dice el Madoz, a mediados del siglo XIX: "Los de Burbia, Ancares y Fornela (los valles) son sumamente miserables, estrechos y montañosos; la mayor parte del invierno cubiertos de nieve; sus producciones son, por consiguiente, correlativas; poca castaña, centeno y patatas y, con escasez, algunos prados naturales que mantienen algún ganado cabrío, lanar o vacuno". En una tierra como esta no nos resulta raro que diga "que los naturales, bien por inclinación, bien por la esterilidad del país, están generalmente destinados al comercio o tráfico de cera, aguardiente, pescados, sardinas y otros artículos" (17). No nos engañemos, no eran sólo estos valles miserables, había también otros. Esto escribía Medina Bravo a principios de este siglo: "En las regiones altas de los ayuntamientos de Barrios de Salas, Molinaseca, Albares de la Ribera, etc., si no fuese por la recriación de ese ganado (las cabras), se impondría la emigración, pues el terreno es tan mísero que no produce lo necesario para alimentar a los naturales con los recursos de la agricultura" (18).

Así pues, el suelo, o su falta, ha sido un importante factor limitador de gran parte del agro berciano; en parte lo sigue siendo y sólo la minería ha venido a mitigar la miseria de algunas zonas; otras son hoy, más que nunca, verdaderos reductos de tercermundismo muy superiores a las Hurdes o a la Cabrera.

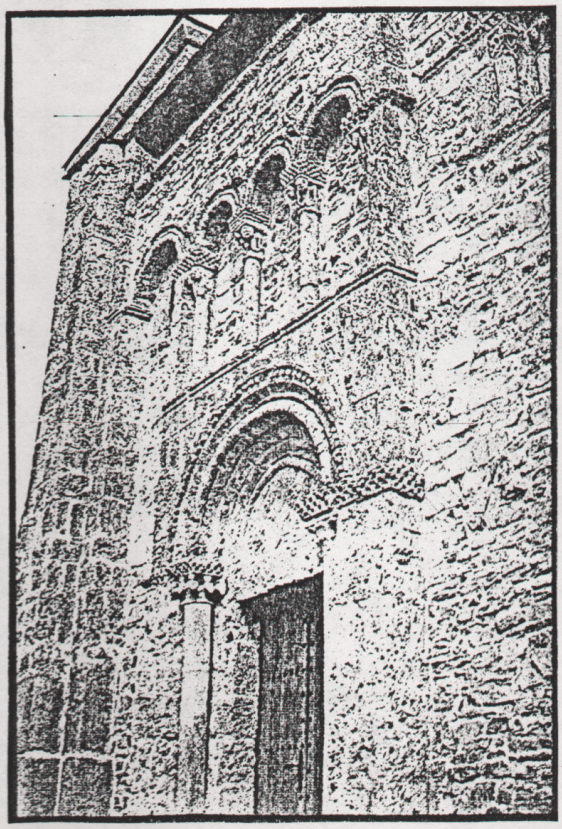
b) Factores climatológicos: No es nada extraño que los que han hablado de las riquezas edáficas del Bierzo, de sus campos siempre verdes, sean frecuentemente castellanos o extranjeros que llegan al Bierzo desde Castilla. No es extraño, digo, porque después de atravesar las rastrojeras y campos yermos de Castilla, el Bierzo les tenía que parecer un oasis, un verdadero vergel. Hay que imaginarse a aquellos viajeros de tiempos pasados, que caminaban a pie o en lentas mulas, con un sol de infierno sobre sus cabezas. El verde más o menos intenso, los árboles y el agua de los muchos ríos provocaban en ellos una impresión brutal por el contraste con lo que dejaban. Por el contrario, los gallegos nunca se han asombrado de nuestro verde pálido; pues, ellos vienen de la bruma, del verde intenso y de la lluvia impenitente. Por eso Murguía, el historiador y marido de Rosalía de Castro, decía que el "Bierzo es la puerta y Galicia la huerta" (19). A él, lógicamente, no podíamos impresionarle.

Se dice que el Bierzo es verde, pero ¿cuándo es verde? Su clima es oceánico-mediterráneo; es decir, un típico clima de transición, relativamente húmedod en cantidad, pero no en calidad. Quiero decir, con precipitaciones anuales suficientes —sobre los 600 mm.—, pero que no caen cuando se necesitan, en el verano. En esta estación, claro que a las orillas de los ríos crecen los alisos y hasta verdea algún pequeño prado, festoneado de chopos. ¿Y el resto del Bierzo? Naturalmente, seco. Ya vio esto, a principios de siglo, el geógrafo Medina Bravo: "Las lluvias —dice— son más copiosas (en el Bierzo) que en la llanura leonesa y las nieves, aunque abundantes en las cumbres, persisten poco, de donde se origina la sequedad del verano en las zonas no irrigadas, que son las más" (20). La copla más popular del Bierzo se hace eco de este grave problema de la agricultura berciana: "Y, después de haber cantado / a la Patrona del Bierzo / le voy a pedir que llueva / que se secan los pimientos. / Si se secan los pimientos / pide a la Virgen que llueva, / que se está secando toda la ribera".

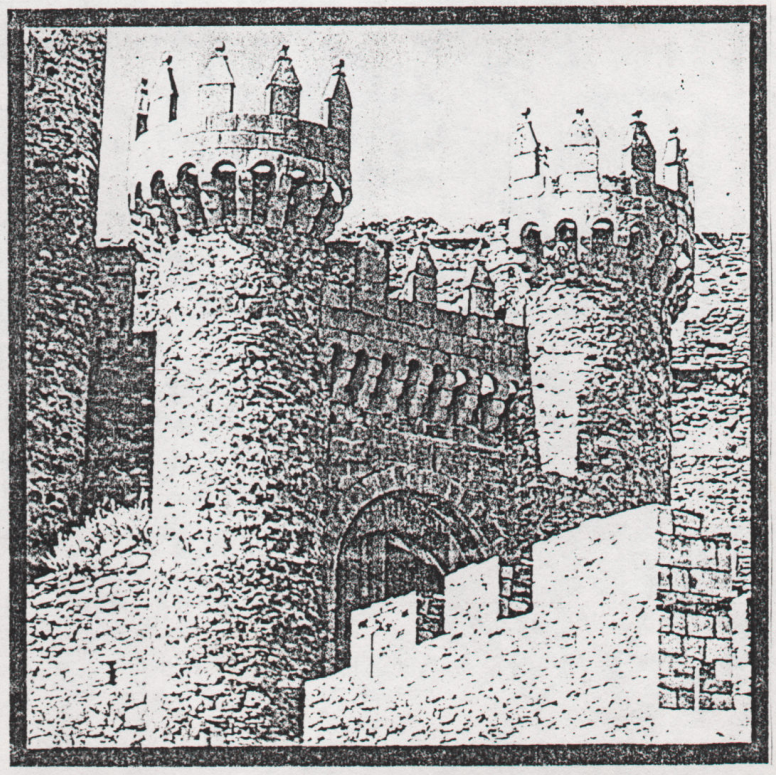
La agricultura berciana necesita regadíos y éstos no existieron hasta bien entrado el siglo XX. Munárriz, a principios del XIX, los echaba en falta. "Si a tantos ríos —dice— que corren por el Bierzo se agrega una multitud de arroyos y fuentes caudalosas que brotan hasta en las ásperas montañas, debería esperarse que no hubiera un palmo de terreno sin regadío, particularmente en las llanuras; pero en este punto hay un descuido extraordinario, perdiendo la labranza unos productos exorbitantes" (21). Quizá por esta razón, el tema del riego se convirtió en una verdadera obsesión para muchos bercianos. El informante del Madoz dice, hablando de Hervededo: "El terreno es de buena calidad, carece de riego, lo que fácilmente podría conseguirse, si bien con algún dispendio, sangrando el río Sil a las inmediaciones de Campos; entonces tanto este pueblo como la mayor parte de los del centro del Bierzo, se convertirían en un paraíso, produciendo superabundantemente todo lo necesario para la vida" (22).

Para este berciano del siglo XIX, el Bierzo no es un paraíso; lo sería si se creara una obra de infraestructura hidráulica, que posibilitara el riego de los campos resecos, en los meses estivales. Pero esto cuesta caro y, como ya veremos en el punto siguiente, las dificultades en la comercialización de los productos no facilitan la realización de la obra. Tal vez por ello, y pese a la gran campaña publicística del General Gómez Núñez, a principios de este siglo, no se inició la construcción de los canales Alto y Bajo, hasta pasada la mitad de este siglo.

c) Factores geográficos: Las grandes potencias rara vez se permiten el lujo de ser autárquicas, las pequeñas nunca. La autarquía en una región como la nuestra sería un desastre; pero la autarquía a veces no es querida, sino impuesta. El Bierzo nunca lo ha sido totalmente —y ferias como las de Cacabelos son un ejemplo evidente—, pero su geografía le ha impedido desplegar adecuadamente sus posibilidades, a través del comercio.



← SAN MIGUEL DE CORULLON



CASTILLO DE PONFERRADA ↓

El Bierzo es una zona de tránsito entre varias regiones, pero las comunicaciones siempre han sido difíciles. Indudablemente, desde muy antiguo han existido vías de comunicación: Via Antiqua y Nova, en tiempos romanos; Camino de Santiago, en los siglos medievales y modernos; carretera y ferrocarril Madrid-Coruña, después. Sin embargo, hasta nuestro siglo, la comunicación ha sido difícil y lenta; los caminos que conducen a Galicia y Castilla totalmente inadecuados para la utilización de carruajes. La única posibilidad, hasta la llegada del ferrocarril, fue el transporte por medio de mulas, actividad secularmente encomendada a los arrieros maragatos. Las características de estos caminos nos han sido bien descritas por los viajeros: Whiteford, Jovellanos, P. Sarmiento, Borrow, etc. La necesidad de buenos medios de comunicación, para elevar el nivel económico del Bierzo, fue muy bien vista por el Madoz: "La falta de carreteras —dice— imposibilita la mayor extracción de sus frutos: removiendo estos obstáculos, el comercio recibiría un impulso admirable".

Es justamente en este siglo XIX cuando con más claridad se aprecia la necesidad de buenas comunicaciones. En una fecha tan temprana como 1855, escribe el ingeniero D. Ignacio Gómez Salazar una pequeña, pero importante obrita titulada "Consideraciones acerca de la importancia de un ferrocarril por León". Está dirigida a la Diputación y pretende concienciar a ésta, de que las muchas potenciales riquezas que posee León en agricultura, ganadería y minería, de nada sirven sin medios de comunicación. Dice refiriéndose al Bierzo: "El río Sil puede regar una buena parte del Bierzo; el país lo conoce, y sin embargo no ha acometido la empresa, no por incuria, sino porque es muy dudoso que los beneficios reportables correspondan al costo de la obra, atendiendo el valor actual de las tierras y de los frutos. Hecho el ferrocarril a Galicia, que necesariamente ha de cruzar aquel hermoso país, el valor de aquélla aumenta, porque el consumo de éstos es seguro; en cuyo caso la duda desaparece y el canal de riego se haría" (23). Palabras parecidas dice con respecto a sus recursos minerales: hierro, carbón, oro, etc.

Así pues, los factores geográficos, sin ser obstáculos infranqueables, han dificultado grandemente las comunicaciones, siendo un importante factor limitador del desarrollo económico y social del Bierzo. Este todavía no es un problema resuelto, pues aún no se han ultimado los accesos a Galicia y hacia Asturias no hay realmente verdaderas carreteras y por supuesto no hay ferrocarril, hacia esta última región.

d) Factores económico-políticos: Son éstos, sin duda ninguna, verdaderos factores estructurales del subdesarrollo berciano. En un análisis más pormenorizado podríamos estudiarlos por separado, dado su importancia; pero ni aquí podemos hacerlo, ni me siento capacitado para ello. Simplemente quisiera resaltar dos aspectos que me parecen de una extraordinaria importancia y que además están íntimamente ligados:

—El desarrollo de una determinada zona va ligado, como veíamos anteriormente, a la existencia de capitales que se invierten en mejoras técnicas, comercialización de los productos, etcétera. Esos capitales, en líneas generales, no se han invertido en el Bierzo. Esto no quiere decir que no los haya generado; lo que ocurre es que, desde tiempos remotos (romanos, órdenes monásticas, señoríos laicos) las plusvalías generadas por la agricultura o la incipiente industria minera y metalúrgica han salido fuera de nuestras fronteras, como ya veremos más adelante. Este hecho se hace más sangrante en este siglo, con la introducción en el Bierzo de relaciones de producción capitalistas. Las grandes industrias o negocios del Bierzo —que no bercianos— nos despojan de nuestros recursos, sin verdaderamente industrializar la región y, lo que es peor, invirtiendo sus ganancias en otras áreas del Estado Español.

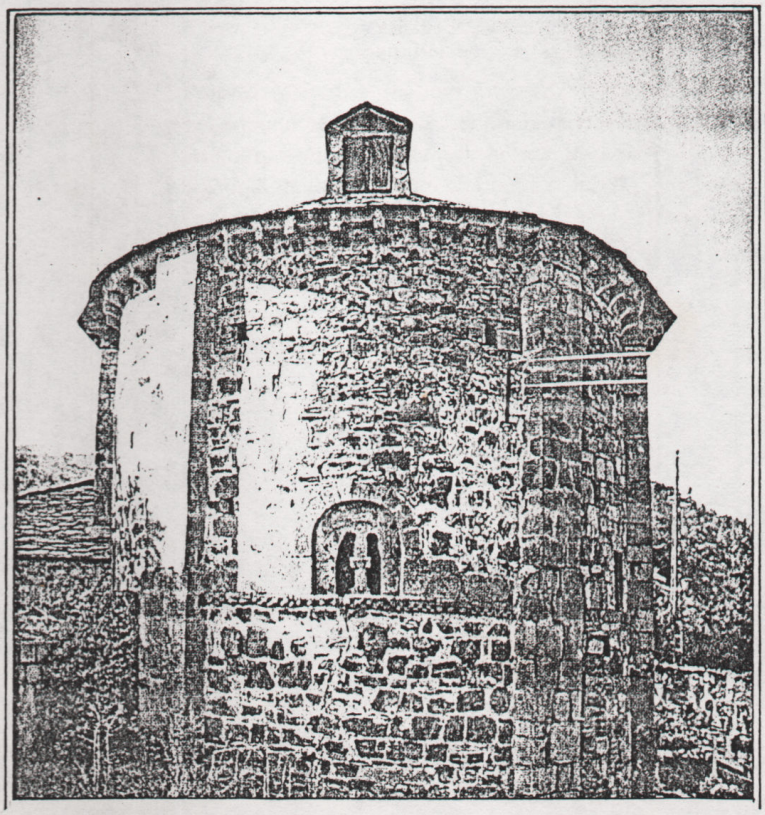
—Ligada al punto anterior, la dependencia política del Bierzo y su frustrado intento, en el siglo XIX, de convertirse en una provincia —la Provincia de Villafranca del Bierzo— ha sido, y nadie puede negarlo, otro factor negativo en su limitado desarrollo. No es extraña, pues, la insistente reivindicación de autonomía, pedida desde distintas instancias y con fórmulas diversas (provincia, Estatuto de Comarcalización, etc.); pero, que muestran el vivo deseo de los bercianos de acabar con su injusta situación.

Estos factores económico-políticos han sido muy bien analizados por Alonso Santos. En su libro "El proceso urbano de Ponferrada" nos dice que "en el Bierzo han concurrido tradicionalmente varios factores que por razones ajenas a sus habitantes, en lugar de servir para po-

tenciar y desarrollar la zona han sido hasta la actualidad causa constante de frustración para los bercianos. Uno de esos factores ha sido la riqueza que encierran los yacimientos de mineral de hierro existentes. Otro, su marcada personalidad como espacio de transición, factor revalorizado por la lejanía de los centros (ciudades) de decisión política —León, Lugo, Orense, Oviedo—. Ambos factores han constituido siempre una posibilidad frustrada al no haberse concretado ni la jaleada y gran planta siderúrgica ni la pretendida provincia del Bierzo. Los acontecimientos adversos, primero durante el siglo XIX y después en la actualidad, impidieron que ambos hechos se materializaran" (24).

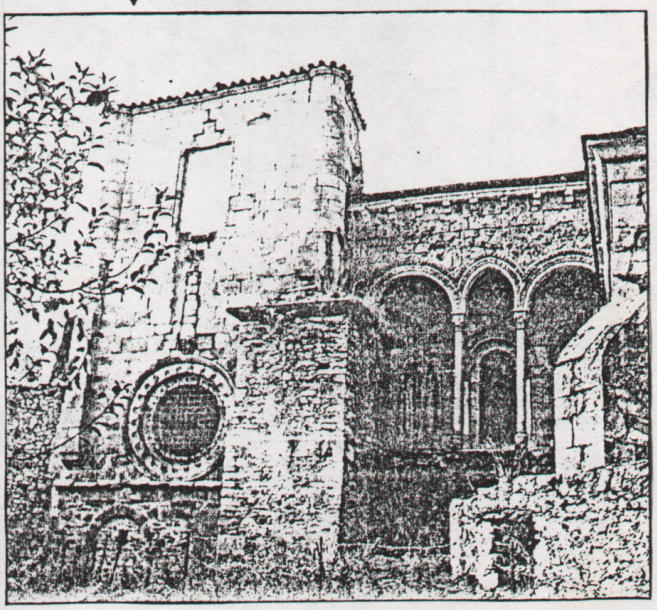
En otro de sus libros, "El Bierzo, despoblación rural y concentración urbana" desarrolla más ampliamente el problema de la dependencia económica y el fracaso de la industrialización en el Bierzo. "En el desarrollo económico y demográfico del Bierzo a lo largo del presente siglo —dice—, pueden distinguirse varias etapas: una, durante el primer tercio, con pervivencia general de la economía tradicional y una débil y localizada penetración del sistema capitalista —ejemplo, la Minero Siderúrgica de Ponferrada en 1918—; otra, el periodo 1940-65, aproximadamente, que se caracteriza por una vigorosa colonización del capitalismo nacional, al amparo de una coyuntura excepcional, transformando radicalmente la ciudad de Ponferrada y los núcleos mineros; en los últimos años, asistimos a la ruptura de la situación anterior, provocando un retroceso general de la economía de la zona, que se ha concretado en una intensa e ininterrumpida corriente migratoria, mitigada por la situación actual. Esta crisis es el resultado del fracaso de la industrialización de un espacio geográfico de la España interior, al cual Lazúrtegui denominó "La Nueva Vizcaya". Optimismo que en las últimas décadas ha pasado a ser frustración por lo que al desarrollo industrial se refiere; al mismo tiempo, se ha materializado una fuerte dependencia respecto al capital foráneo, hecho que en la práctica supone el expolio de los recursos naturales (renovables y no renovables) de la zona, con intercambio desigual e injusto para los productos del campo, y en última instancia, la aparición de una corriente migratoria, reflejo de la grave crisis estructural de la comarca berciana, a caballo entre el desarrollo y la marginación" (25). Después de estos dos textos poco me queda por decir, con respecto a este tipo de factores; sólo que son hoy día los mayores obstáculos para el desarrollo de nuestra región.

e) Factores humanos: También los hombres, los bercianos en este caso, tienen mucho que ver en esta situación de marginación y subdesarrollo en que se encuentra su tierra. Ya hemos visto que son fundamentalmente éstos los que, para los "viajeros" de siglos pasados, tienen la culpa. Se achacaba a los bercianos su indolencia y falta de iniciativa, características "naturales" del berciano. ¿Es esto verdad o será igualmente un tópico?



← SANTA MARIA DE VIZBAYO (OTERO)

↓ MONASTERIO DE CARRACEDO



(13) Munárriz, J. M. en Gómez Núñez, S. "El general Munárriz y la siderurgia del siglo XVIII en la región del Bierzo", 1925, p. 14-15.

(14) Ford, R. "Manual para viajeros por León y lectores en casa" ed. Turner, 1983, p. 89.

(15) Medina Bravo, M. "Ensayo geográfico sobre la provincia de León: Tierra leonesa" en Tierras de León, n.º 30-31, 1978, p. 80.

(16) Informe del Banco de Bilbao "El Bierzo, estudio económico de una comarca natural", Bilbao, 1973, p. 35.

(17) Madoz, P. "Diccionario geográfico, histórico, estadístico". Ed. facsímil, ed. Ambito, Valladolid, 1983. Tomo León, p.

(18) Medina Bravo, M. Obra citada, p. 81.

(19) Murguía, M. Citado por Gómez Núñez en "El Bierzo", 1923, p. 5.

(20) Medina Bravo, M. Obra citada, p. 81.

(21) Munárriz, J. M. En el libro citado de Gómez Núñez, p. 17.

(22) Madoz, P. id. p. 122.

(23) Gómez de Salazar, I. "Consideraciones acerca de la importancia de un ferrocarril por León". Ed. Viuda e hijos de Miñón, León, 1855, p. 32-33.

(24) Alonso Santos, J. L. "El proceso urbano de Ponferrada", Gráf. Varona, Salamanca, 1984, p. 11.

(25) Alonso Santos, J. L. "El Bierzo, despoblación rural y concentración urbana" Instit. de Est. Bercianos, Ponferrada, 1982, p. 9-10.

Castelao



DOÑA FLORINDA

Doña Florinda casouse con Fungueiriño e vivéu lúa tras lúa en espera dun fillo que non chegóu. Laiándose da súa cativa sorte Doña Florinda pasaba as horas mortas na solaina, escoitando o chouqueleo triste das galiñas poñedoras. Fungueiriño era xogador e morréu do corazón, deixándolle á probe fidalga os anceios fanados de acariñar un fillo.

O loito sentáballe ben a Doña Florinda e a carne branca dos seus brazos chamóu polas olladas a furto de Don Roque. A boa fidalga soupo despertar un amor serio no peito do solteirón e logróu casarse de segundas. E dispóis de casada remaneceulle novamente o degoro de ser nai, e aínda vivéu, lúa tras lúa, en espera dun fillo que non chegóu. Don Roque foise do mundo e Doña Florinda quedouse soia, diante dos seus anceios fanados.

Pasaron moitos anos. Arestora Doña Florinda é unha velliña chuchada polo tempo; tan velliña e tan mirradiña que xa parece unha reliquia. Agora, no remate da súa longa vida, ¡quén o diría!, Doña Florinda olla cumpridos os seus vellos anceios. A chocheira fíxolle creer que ten un fillo e calquera día quédase morta de ledicia, de ledicia de ser nai.

A boa da fidalga ándalle decindo a todos:

—¿Non sabedes? Nascéume un fillo.

E todos se botan a rír porque as xentes xa non saben emocionarse.

Castelao, de *COUSAS*



EL TIO VITELO APAGANDO LA VELA CONMEMORATIVA

EL TIO VITELO

"TODA UNA VIDA"

¿SE DA CUENTA DE QUE ACABA DE CUMPLIR 100 AÑOS?.

Si señor, aunque yo creía que tenía dos meses más.

No. Hemos mirado en el Ayuntamiento y en la-- iglesia y es el 19 de abril.

¿TIENE USTED ALGUN FAMILIAR QUE HAYA ALCANZADO SU EDAD?.

!Ah no!, de mi familia no.Mi padre murió de-- 85 años y la madre murio de 87.

¿FUE USTED EL MAYOR DE LA FAMILIA?.

Yo he sido el tercero que ha tenido mi madre. Ahora claro, soy el más viejo.

Sabemos que estuvo en Cuba.¿NOS PODRIA CONTAR ALGUNA AVENTURA DE SU ESTANCIA EN LA ISLA?.

De allí hay mucho que contar señor.!mire!.Yo cuando marché de aquí tenía 20 años y fuimos al ingenio (a donde hacen el azucar). Estuve cinco meses en el ingenio y después como no había màs trabajo pues nos mandaron ir allí a una carretera a trabajar. Resultó que yo el día mismo que estaba trabajando en la carretera vino un americano y un intérprete y preguntó quien quería salir para ir con él de ayudante.Resultó que como no salía nadie eché yo fuera. Fuimos al barracón donde estábamos.Yo bajé escapao y le eché la mano al caballo del americano, según bajó el americano le dió la risa y quedó conmigo como si fuera un hijo. Saqué las banderolas y las estacas para indicar por donde iría la carretera

NOTAS BIOGRAFICAS

Nace en Corullón, barrio de Campo de Río, el 19 de-- abril de 1.886 a las 12 de la mañana.
Hijo de Bautista y Margarita.
Abuelos paternos: Vicente e Ignacia.
Abuelos maternos: Francisco y Francisca.
Fue bautizado el 20 de abril de 1.886 en la Iglesia de San Miguel de Corullón por el cura párroco Don--- José Román Nistal, siendo sus padrinos: Matías Arias y Teresa Fernández.
Marcha a Cuba a la edad de 20 años bajo el nombre de José del Pozo y regresa siete años y seis meses después con la única pretensión de ver a sus padres y-- regresar de nuevo.
Las circunstancias le obligan a quedarse y a la edad de 29 años contrae matrimonio en la iglesia de San-- Miguel el 17 de abril de 1.915 con Milagros Arias--- del Valle, natural de Vilela. El cura párroco es Don Patricio González y actúan como testigos Fernando y Ramón Carballo.
Del matrimonio nacen tres hijas una de las cuales--- fallece a la edad de 46 años víctima de una enfermedad hepática.
Instala una carnicería en Villafranca y más tarde--- abandona esta para instalar dos nuevas carnicerías-- en San Fiz y Corullón(en el mismo lugar donde hoy-- se encuentra la de Amalia), pero fundamentalmente se dedica a la compra-venta de ganado por todas las ferias de El Bierzo y Lugo.
En 1.970 se queda viudo y pasa a vivir con su hija-- Concepción en el Barredo de Abajo.
Su vida actual es muy tranquila y reposada. Sale --- siempre que puede, cuando el tiempo y sus piernas se lo permiten. Se pasa grandes ratos en su propia casa, fuma un pitillo de vez en cuando y los domingos,si-- el tiempo es bueno,sale al bar a jugar una partida-- de cartas con sus amigos que en Corullón lo son todos.



EL TIO VITELO DURANTE LA COMUNION DE UNA BIZNIETA.

y él me dijo: el hacha, el hacha,...Yo como no sabía lo que era el hacha,mira de aquí,mira de allí, pero yo el hacha no la encontraba. Cuando ni más ni menos me dice: si la tiene en los pies. Era el machao.Yo empece a reirme y le dió la risa también al americano. Después de este pequeño incidente nos fuimos a trabajar. Yo iba poniendo las banderolas y las estacas donde me mandaban. A las 11 de la mañana volvimos para el barracón y yo pretendí reunirme con mis compañeros.El americano por medio del intérprete me dijo que yo me quedaba con ellos que, de ir a trabajar con los otros nada.

Estuvimos midiendo tres semanas y ganaba bastante.

DE ESTE TRABAJO MARCHA USTED AL CAFE EUROPA.¿CUENTENOS ALGO?.

Con el calor y los bichos enfermé y el médico que me vino a ver me dijo: haga lo que haga, por favor márchese usted para la Habana a la clínica porque está usted mal.Estuve cerca de 60 días en una clínica de los que pasé 28 tomando sólo un vaso de leche en cada comida. Después fui a casa de un tío,pero yo quería trabajar y ganar dinero. Mi tío y yo recorrimos parte de la Habana en busca de trabajo.Después de preguntar en varios sitios,alguien le informó sobre el Café Europa.El trabajo era para fregar platos, y a los 15 días ya estaba cansado de fregar platos.Le dije al primero: Oye mira como estoy,no puedo trabajar,tengo que marchar.No,usted se queda aquí conmigo;en lugar de lavar platos servirá usted a los clientes antes.



Estuve allí dos meses,también estaba Pichirichi.Entonces me quedé de segundo y tan pronto estaba en el almacén como en la sala.Eramos 24 dependientes y vendíamos de todo.

¿USTED QUE AÑO SE CASO?.

Yo, ¿cuando me casé?.No lo recuerdo.Fue hace mucho. Cuando vine para aquí para Espa-



EL TIO VITELO DURANTE UNA COMIDA FESTIVA EN COMPAÑIA DE SUS FAMILIARES.

ña tenía 27 años y seis meses, había de volver otra vez para allá. Yo tenía novia allí hombre,... y buena.Era de aquí, gallega, de allá arriba, del Ferrol. Todos me la querían llevar. Oye mira, te lo digo tan claro como fue verdad. Estaba de señorito en el Café Europa. Allí me llamaban "El Castellano". Todos me querían. Había una boda o un bautizo y todos querían que fuera el castellano. Estaba muy contento y ganaba 60 duros más las propinas.

Ya estaba para casarme. LLegué a España con 900 duros y 125 monedas de oro para -- dárselas a mi padre. Antes de 30 días ya tenía que estar de nuevo allí. Cuando iba a marchar de nuevo a Cuba subí a la higuera para llevarle a mi amo unos higos nada más que por decir que iban de aquí pues allí también los había y me rompí la pierna Fui a varios médicos y todos me decían que había que serrar. Total que me quedé cojo. El padre de mi novia dos meses antes de casarme aún me mandó 125 monedas para que volviera.

la novia de aquí la eché porque no podía ir para allí cojo.

!Ay queridiña!.Aquella, Manolita, si que era guapa y bonita y hacía 30 o 40 duros todos los meses de puntilla y además que la querían todos..

Yo tenía bigote, llegaba allí y ella misma me lo arreglaba, me peinaba y me cepillaba.

¿ PORQUE NO LES CANTA UNA CANCION DE ESAS QUE USTED SABE?.

Voy a mirar a ver si me acuerdo de alguna.

Me cago en tal. Los canto a cada momento y ahora no me acuerdo.

!Esperad!. Ya me acuerdo. A ver como me sale.

En estos momentos comienza a cantarnos una bonita cubana y aunque está algo ronco y cansado después de la fiesta su voz aúh es firme.

En el río de Providencia
tengo yo de hacer un puente
con las costillas de un majo
y la sangre de un valiente.
Y si sale algún pariente
lo deshago a machetazos,
yo soy hombre y tengo brazo
y en mi palabra confío
cual de lo contrario mío
me quiere seguir los pasos.

CUBANA CANTADA POR EL TIO VITELO

UNA VEZ QUE SE CASA Y DECIDE QUEDARSE EN CORULLON, ¿A QUE SE DEDICA?.

Cuando vine de Cuba me dediqué a comprar y vender ganado. El primer jato que compré, de eso sí que me acuerdo, me-- costó trece duros.

Puse una carnicería en Villafranca y más tarde la dejé para poner una en San Fiz y otra en Corullón; las dos a la vez. La de Corullón estaba donde está ahora la de Amalia. Tuve la carnicería mucho tiempo hasta que me murió la mujer pero yo no pasaba mucho tiempo en ella pues me dedicaba fundamentalmente a andar por todos los sitios del Bierzo y Lugo comprando ganado. Todos me buscaban. Todos se venían a mí porque yo no engañaba a nadie y sabía lo que compraba.

Bueno Tío Vitelo, muchas gracias por sus palabras y por su amabilidad. Muchas felicidades y que se conserve usted tan joven como hasta la fecha.

Queremos hacer notar que el Tío Vitelo goza, con sus cien años, de buena salud y de una memoria prodigiosa. A pesar de su avanzada edad el timbre de su voz es firme y las canciones que nos cantó demuestran que aún hoy su garganta sabe arrancar las notas precisas.

Desde estas páginas deseamos larga vida a Don Antonio González Montero y que lo veamos aún muchos años más con su lento caminar, su cacha y sus partidas de cartas en el bar de Anuncia.

¡HASTA SIEMPRE TIO VITELO!

Cesar, C.Gabela y Jorge



OFRENDA REALIZADA POR SU NIETA MARIVI EN LA MISA DE ACCION DE GRACIAS CELEBRADA EL DIA 20 de ABRIL DE 1.986

Te presentamos Señor con este pan los disgustos, las aflicciones y esfuerzos de tu-- siervo Antonio, todo ello se ha visto com-- pensado con la alegría de encontrarnos hoy ante Tí para darte gracias:
Gracias por la familia que le diste, representada aquí hasta la 4ª generación.
Gracias por el pueblo que le vió nacer.
Gracias por los matrimonios que componen-- este pueblo, matrimonios que Tú sabes Señor deben compartir su pan, pero no su mismo--- trozo. Que saben que deben de permanecer--- juntos, pero no en exceso...el roble no crece bajo la sombra del castaño, ni el castaño bajo la sombra del roble.
Gracias por sus hijos, los hijos que han venido a través de ellos, y saben que le de-- ben de cobijar, y que ellos son el arco del cual salen impulsados. Pero tú Señor eres-- el auténtico "Arquero".
Con este vino Señor, te presentamos los sudores y trabajos de tu siervo Antonio. Túsabes Señor que durante su trabajo ha estado amando a la vida y que todo su saber parecía inútil cuando no tenía trabajo, y todo trabajo parecía inútil si lo hacía sin-amor, pues trabajando con amor estaba en armonía con él mismo, con los demás y con Dios.
Te damos gracias por su alegría, su alegría ha sido siempre su auténtica fortuna, fortuna que siempre ha encontrado caminando-- en tu senda Señor...

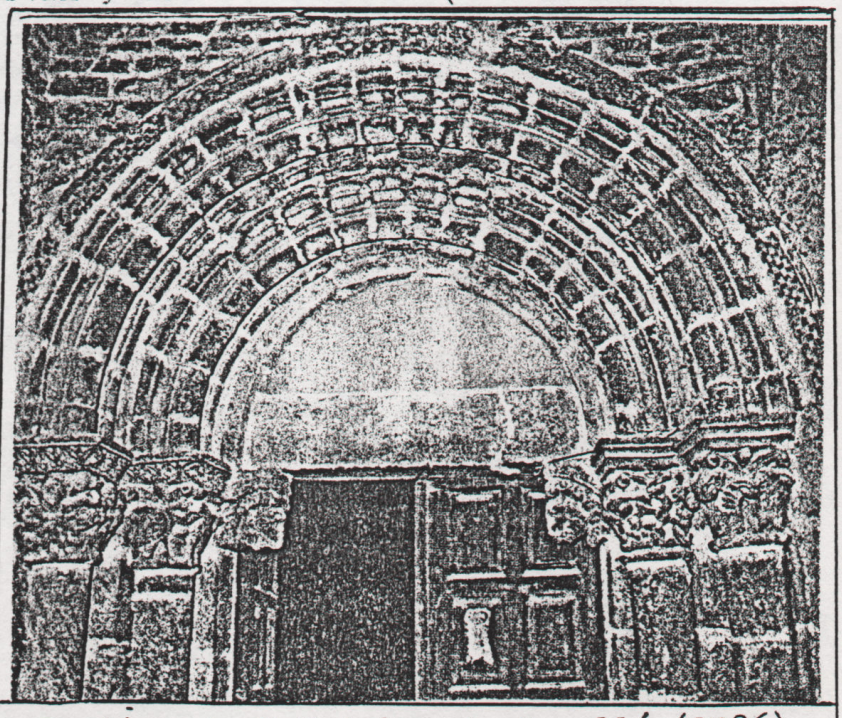
TERMINOS DEZMATORIOS DE **San Esteban**

Siguiendo con el homenaje (De A´CURUXA a la Iglesia de San Esteban de Corullón en su IX centenario) que comenzamos en enero y durará todo el año 86, dando a conocer aspectos poco conocidos de la iglesia, hoy le toca el turno a la DEZMERIA de S.Esteban

En el Antiguo Régimen la fuente de ingresos más importante para la Iglesia eran los DIEZMOS (El 10% de los frutos de la tierra, de toda la tierra de su parroquia) que recibían directamente los párrocos o los arrendaban en dinero a un particular. De ahí la importancia de delimitar claramente los términos entre las distintas iglesias con todos los conflictos que originaba la posesión o no de una tierra limítrofe...por lo que se recurría a la contínua realización, mejor revisión, de APEOS (Deslindes).

San Esteban de Corullón poseía un extenso territorio dezmatorio y, por lo tanto, unos ingresos superiores a cualquier parroquia rural berciana (VER el mapa detrás). Así, declara al Estado de ingresos por diezmos: 8.835 reales en 1753 (Catastro de Ensenada) pero en las cuentas del Obispado eran superiores (22.000 reales en 1825, por ejemplo) cantidades considerables en aquel tiempo.

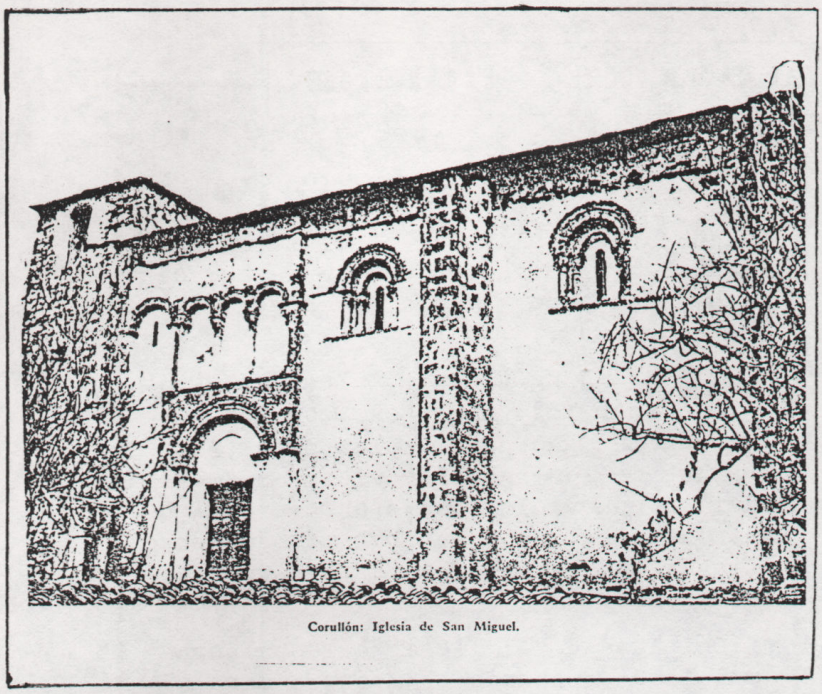
Son múltiples los Apeos que se realizaron en Corullón entre la iglesia de San Esteban y sus fronterizas (Con la de Horta-S.Miguel de Corullón, con la de Toral, con la de Villagroy, etc.): En 1605, 1645, 1660, 1666, 1671, 1677, 1678, 1683, 1689, 1727, 1750, 1768, 1803...Casi todos ellos fueron originados por la problemática posesión del prado de Relatores (Entre S.Esteban y S.Juan de Horta-S. Miguel de Corullón) y por Penedelo (Entre S.Esteban y S.Cristobal de Toral. Penedelo pasará a esta en 1790)



Portico de S.Esteban de Corullón (1086)

TERRITORIOS DEZMATORIOS, PARROQUIAS DE CORULLON

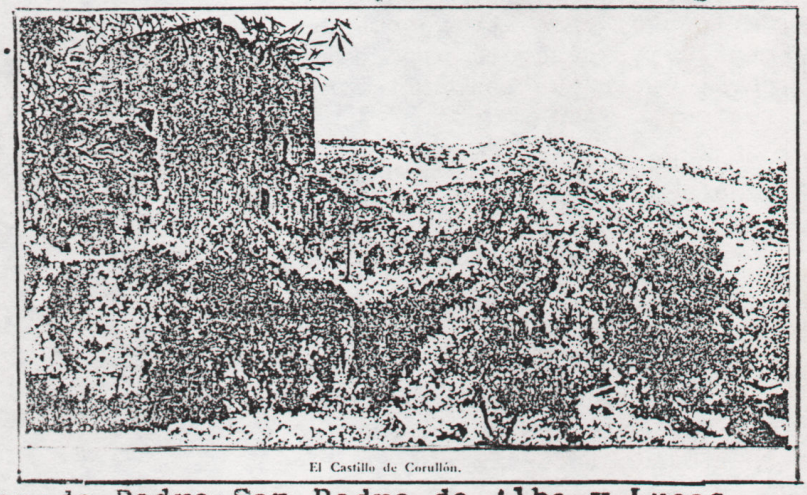




Corullón: Iglesia de San Miguel.

La forma de realizar los Apeos era la siguiente:Los párrocos pleiteantes nombraban tres o cuatro hombres "buenos" de su parroquia como testigos y además "exploradores" para reconocer los MARCOS (Mojones o piedras) delimitadores según sus mayores... que junto a los dos curas,un escribano(Notario,para dar fe) y,a veces,algún perito constituían la cuadrilla que iba reconociendo los límites.Las dos partes tenían que coincidir en lo que se refería a los límites o,por lo menos,llegar a un acuerdo.

Como es imposible dar a conocer todos los Apeos entre las diferentes iglesias,nos limitaremos a transcribir el Apeo realizado en 1666 para deslindar los términos de S.Esteban con los de S.Miguel de Corullón(Esta iglesia pertenecía a la de S.Juan de Horta) por no ser tan extenso como los otros(Aunque por necesidades de espacio lo hemos dividido en 2 partes).Esperamos que todos los zoupeiros reconozcan los topónimos nombrados a pesar de la antigüedad(Pregunten a sus mayores).



El Castillo de Corullón.

El 27 de octubre de 1666,por parte de San Miguel comparecen el licenciado D. Matias Rodriguez(Tesorero de la Iglesia dd Villafranca y representante de la de S.Miguel)con los testigos de S.Miguel:Luis del Valle Candan-do,Pedro San Pedro de Alba y Lucas Alonso.Por parte de S.Esteban y S.Pedro:Su párroco,licenciado D.Luis Becerreiro y los testigos de su parroquia:Lorenzo del Valle,Juan de Armesto y Esteban do Barredo.Junto a ellos,D.Felipe García de Brigue la Corregidor y Justicia Mayor del Estado y Marquesado en Corullón y el escribano de Corullón D.Antonio de Gérboles.

CONTINUARA

Jota.

LA ESCUELA EN EL SIGLO XIX: HIGIENE

MAITE

Algunos autores nos dicen -- qué si resucitara una persona muerta hace 300 o 500 años no vería grandes diferencias entre su escuela y la escuela que tenemos hoy día.

Pero esto no es tan cierto; vamos a ver algunas notas sobre la higiene en la escuela durante el pasado siglo y así podremos observar si ha habido cambios o no.

SITUACION DE LOS COLEGIOS

En el año 1.880 se aconsejaban 60 niños por clase, pero en la enseñanza superior se admitían 99 niños y 109 niñas, mientras que en la elemental el término medio era de 79 niños y 75 niñas.

En lo que respecta al calor, todos coinciden en la conveniencia de acostumbrar a los niños a "soportar el rigor del frío".

Aunque, a la mujer se la "exponía a las diferentes temperaturas gradualmente" por su naturaleza más débil, no dejó por eso de padecer las consecuencias del frío. Se hablaba a las niñas de "esa molestia tan frecuente a vuestra edad", refiriéndose a los sabañones, y se les recomendaba hacer maniluvios desde el mes de septiembre para evitar que les salieran. Y si aparecían:

"Cuando los sabañones te den guerra
no seas en remedios importuno:
aplica una sanguijuela en cada uno,
y falsos específicos destierra".

REGIMEN DE VIDA

Los reglamentos publicados por los colegios nos muestran la dureza de la vida infantil en esa época.

Así por ejemplo, el Colegio de Serra, uno de los mejores de Madrid, seguí este horario en 1.845:

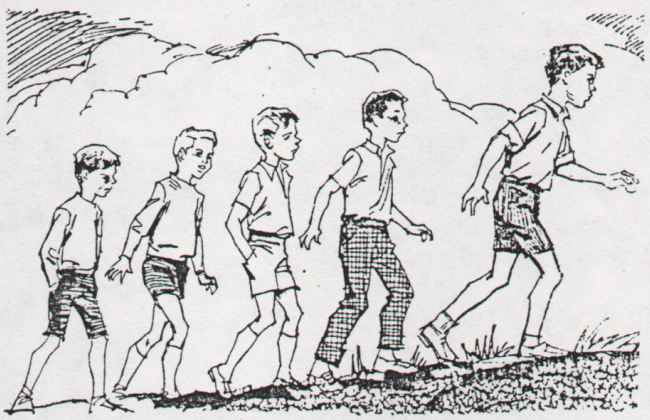
" Se levantan a las cuatro y media en verano, cinco en primavera y otoño, y seis en invierno. En los meses de más calor lo hacen a las cuatro, y por eso se les dispensa del estudio de la tarde, o sea el de siete a ocho y media. Oyen misa a las seis y media se desayunan a las siete; comen de una a dos; rezan el rosario a las cinco y media; meriendan despues de rezar; cenan a las ocho y media, y en seguida se acuestan".

Ningún centro alude a castigos corporales, incluso reconocen que "sería indigno pegar a las niñas, tirarles de los cabellos u orejas, morderlas con violencia, etc". Pero algunos autores nos describen métodos practicados en aquellos años por sus maestros como:

Disciplinas: "Al llegar a la palabra mal leida, echando el maestro mano al bolsillo, sacaba un manojo de cordeles, o sea disciplinas, con que cruzaba dos o tres veces al alumno"

Azotes: "Los azotes se dividían en dos clases: honestos y deshonestos; o sea a calzón puesto y a calzón quitado".

Cartelón: "Hubieron de colocarme en el balcón, con una corona de papel exornada de dos grandes orejas; al pecho un cartelón que en letras gordas decía: Por burro, y en la mano una vieja escoba de caña como cetro".



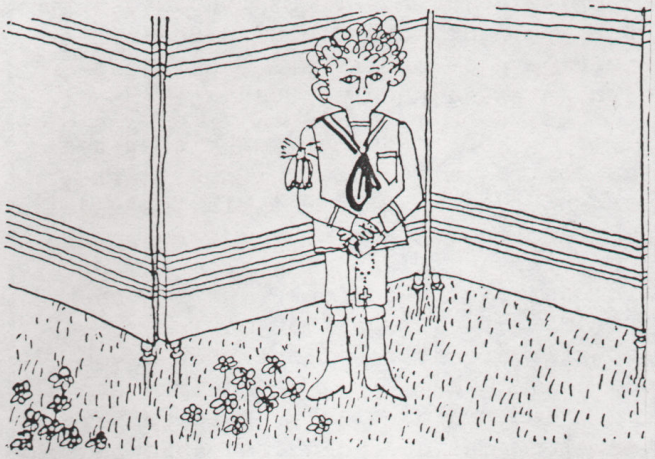
VESTUARIO

Todos los textos de higiene del pasado siglo cantaron las excelencias del frío y la conveniencia de que los niños fueran poco abrigados.

Se recomendaba que las prendas no fueran de mucho abrigo "porque afeminaban el cuerpo", ni muy estrechas "porque dificultaban el movimiento de los pulmones oprimiendo el pecho" ni de un género muy fino y delicado "porque despiertan las ideas de vanidad de lujo y aprecio por las cosas más frívolas".

Un aspecto curioso hace diferir a algunos autores, el de si los pies debían o no de estar calientes. Máximo de Sarasa, un ilustre higienista mantenía que desde los dos años "han de tener los pies siempre fríos".

En los internados estaba previsto que la ropa interior se mudara cada quince días y la familia pasaba a recogerla o bien abonaba una cantidad extra para su lavado.



ALIMENTACION

Son curiosos los textos que nos han dejado noticias. Por ellos sabemos que producían debilidad los pescados frescos, los callos, los animales recén muertos y legumbres y frutas como nabos, zanahorias, melones y calabazas. Había que tener cuidado en no abusar de la fruta, que convenía tomar mezclada con pan.

Se recomendaba que las niñas siguieran dietas vegetales, al no favorecer su delicada constitución las digestiones, y porque los animales "dejaban resíduos fétidos en las muelas y echaban a perder la dentadura", cosa que al parecer no sucedía a los niños.

El agua era la bebida por excelencia, aunque se permitía el vino a los niños de constitución débil.

EJERCICIO FISICO

Los planes de enseñanza españoles no incluyeron durante el siglo XIX la educación física en el programa oficial de asignaturas.

Las escasas muestras de preocupación por el tema que encontramos durante la primera mitad del siglo tendrán un marcado carácter militarista . Fueron los hombres de la Institución Libre de Enseñanza los primeros en introducir cambios en este aspecto.

A finales de siglo se inician las excursiones escolares, como medio cultural y de ejercicio físico al tiempo, pero no se generalizó de forma que las niñas pudieran beneficiarse, ya que las mujeres debían "arrostrar la murmuración y el ridículo".

Sobre la gimnasia opinaba una escritora tan famosa como Fernán Caballero:

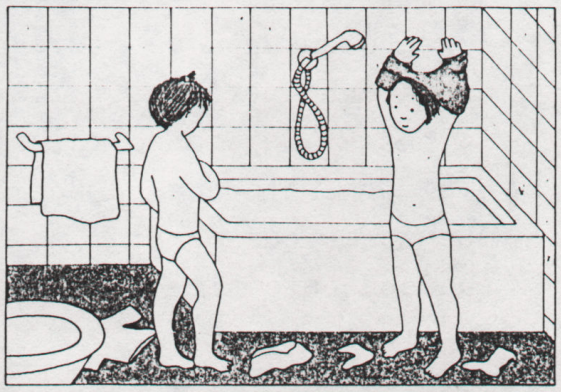
"La flexibilidad de los miembros y la desenvoltura de los movimientos que presta está bien para los hombres, pero son muy poco apetecibles para las mujeres, que tienen en la compostura y en la modestia el más fino y mejor de los movimientos y de su porte".

Es curioso que la situación un siglo más tarde no haya variado mucho y hoy día en los centros del Estado (no así los privados) todavía no contemos con profesorado especializado.

LIMPIEZA

El aseo personal se hallaba reglamentado de modo casi uniforme en todos los colegios.

Los niños se lavaban diariamente la cara, el cuello, las orejas con el mondaorejas y las manos, y las niñas "a no ser que tuvieran impedimento legítimo" hacían otro tanto. Luego se cepillaban los dientes. Los pies se limpiaban una vez a la semana o cada quince días, teniendo la precaución de no comer tres horas antes.



El baño se aconsejaba especialmente en verano, y se tomaba guardando las mismas precauciones que para los pies y cuidando de que el agua estuviera siempre templada o fría, pero nunca caliente

Los colegios femeninos señalaban que tendrían especial cuidado con el cabello de sus alumnas, peinándolas a diario con el mayor esmero y enseñándolas a hacerse rizos los días de fiesta.

Las conclusiones que se sacan del panorama educativo español durante el s. XIX no pueden ser más claras. En primer lugar que sólo una minoría de niños tuvo acceso a la enseñanza, por lo que a pesar del sombrío cuadro pintado, fueron unos privilegiados.



De estos escolares, únicamente los de mejores medios económicos pudieron hacer algún ejercicio físico, aunque fuera de un marcado carácter militarista.

Malos locales, excesivo número de horas sentados y materias de enseñanza inapropiadas, jercicio nulo, alimentación pobre y escasa limpieza hicieron de los colegios españoles algo bastante triste.

Se explica fácilmente la -- descripción de nuestros antepasados como "pálidos, de estaturas desmirriadas y cara de momia" y las palabras siguientes de un alumno de esa época:

"De nada servían mis protestas contra la escuela, ni mis lágrimas en el seno de la familia. De nada servía mi voluntad; tuve que reducirme a devorar en silencio aquella tiranía, sin sentir otro consuelo que reconcentrar mi odio al maestro y a la escuela, alimentando en mi interior mi deseo de venganza, para cuando fuese mayor y contara con las fuerzas suficientes. !Oh, qué educación tan apropiada para hacer de un buen niño un hombre criminal!.

Y volvemos a la pregunta inicial, ¿ha habido cambios en la escuela, o no ?

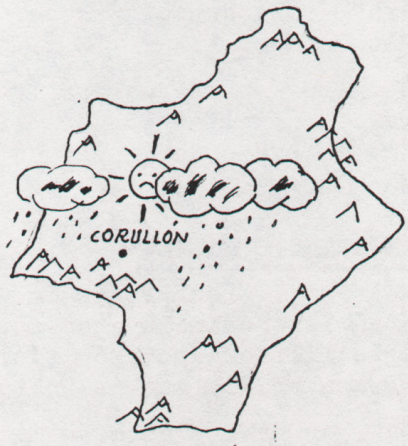
BIBliografía

- Mª del Carmen Simon. Notas sobre la higiene escolar española en el siglo XIX. C.S.I.C. Madrid
- Rubio F. Mis maestros y mi educación Madrid
- Monlau P. Nociones de higiene doméstica. Madrid 1.860. Ribadeneyra

O' Tempo

A xente que non se apure a sembrar as patacas porque a primaveira non da chegar.Esperanse marzadas,chuvias e claros.Este ano pareceme que vamos tener que comprar as cousas porque con este tempo a cosecha non será boa.

Carlos Gabela.



Unha estoria mais do Bierzo

3ª PARTE

R E S U M E N

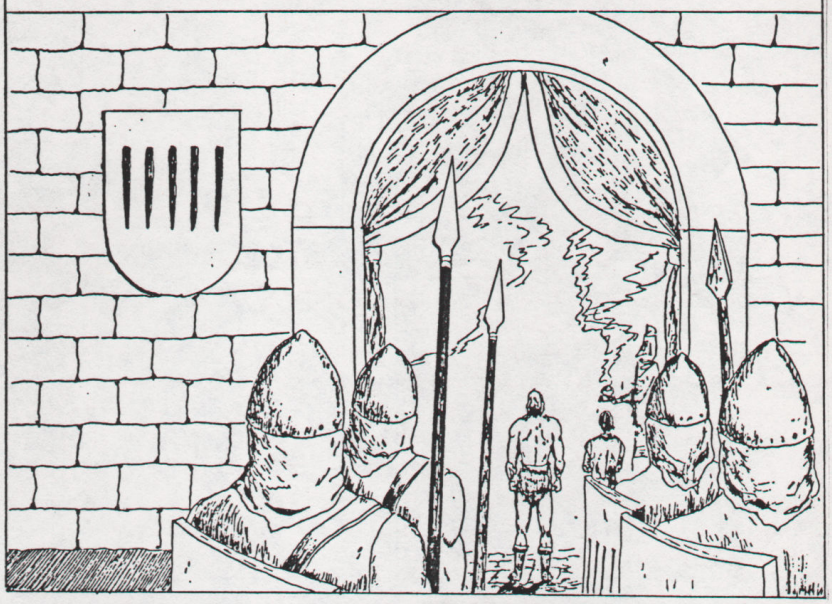
Siguiendo el rastro de su prometida, Conan -ayudado por D. Álvaro, señor de Bembibre- llega al Monte Medulio. Allí se encuentran con un grupo de la secta de adoradores del dios Bodo, que los hace prisioneros con la ayuda de la monstruosa criatura llamada Testork.

Los dos héroes son llevados al castillo de Corullón en cuyas mazmorras reciben la visita sobrenatural de la diosa Degante y ...

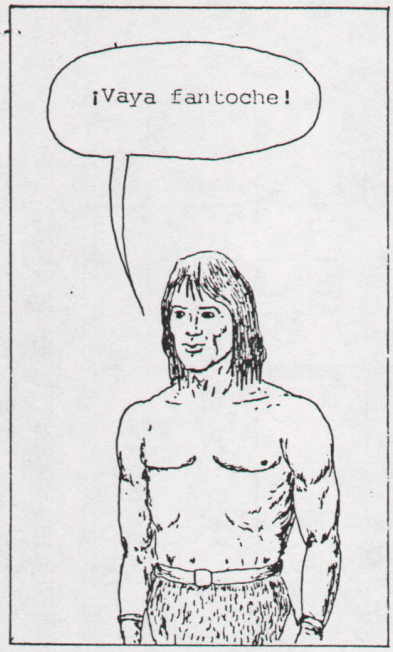
GUIÓN: MARCO A. MORALA

DIBUJOS: MARIANO HIGUERA

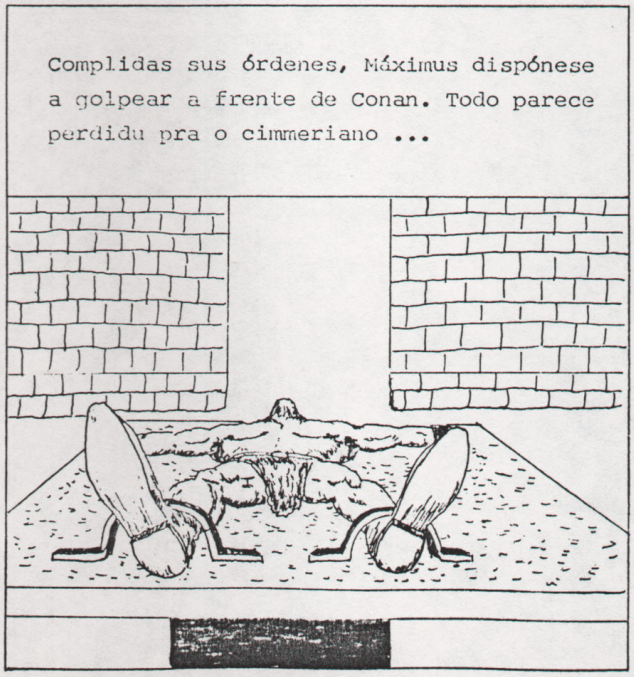
D. Álvaro e Conan son levados a unha rara sala

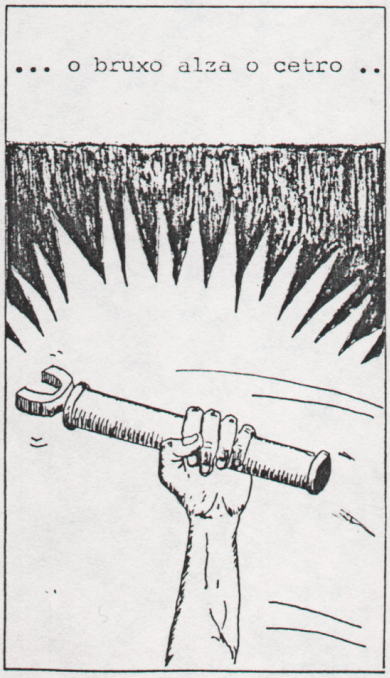


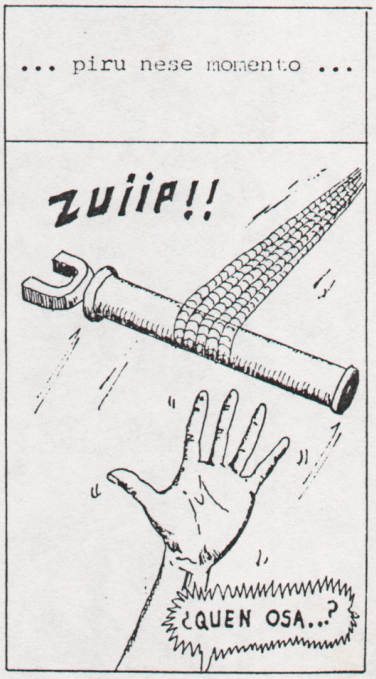


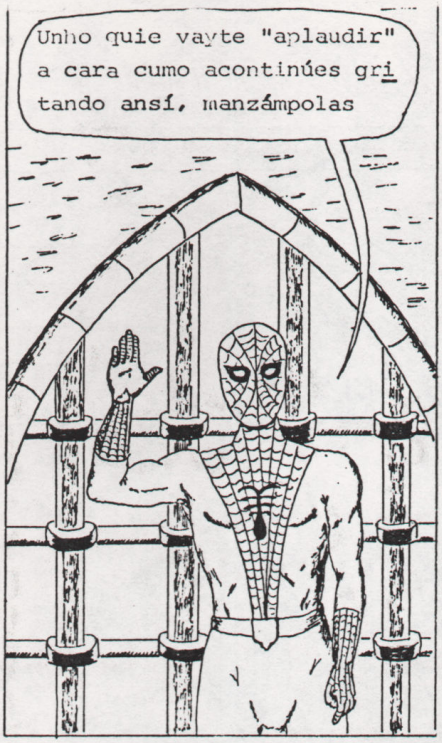


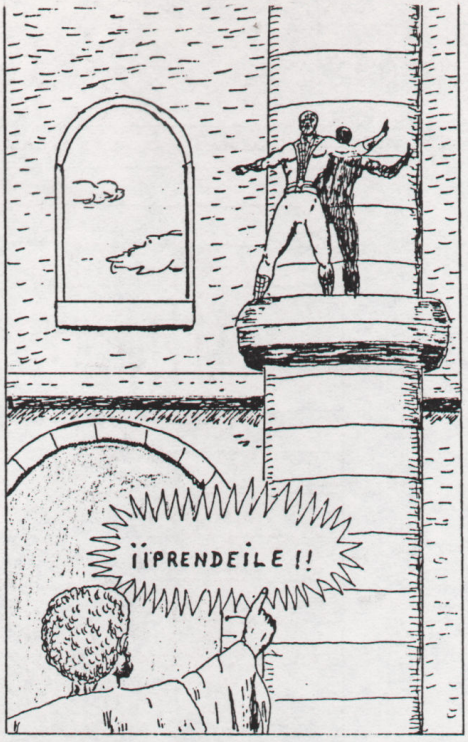


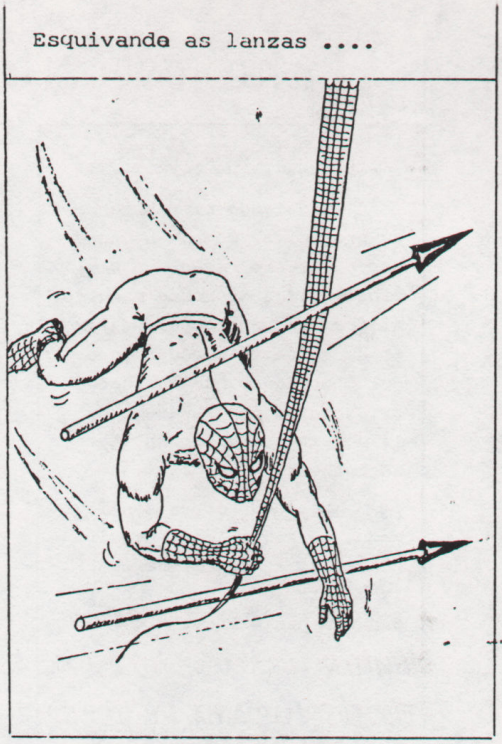


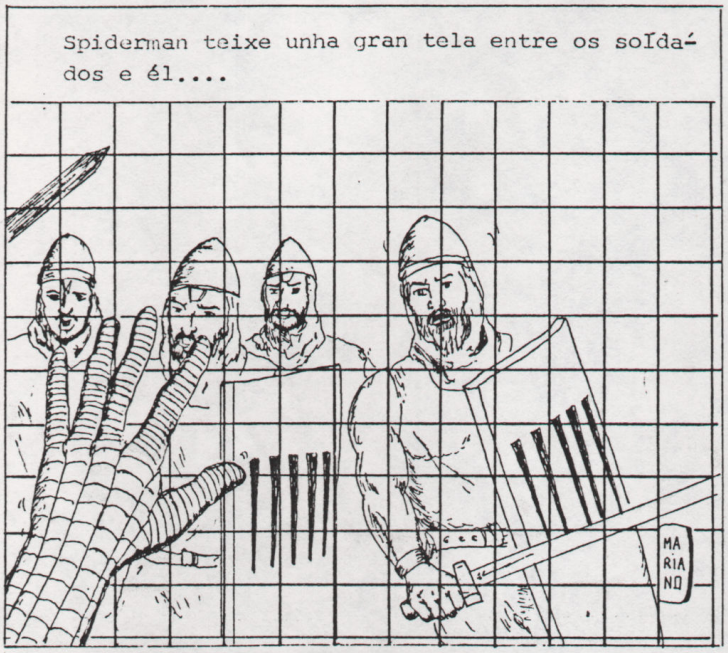


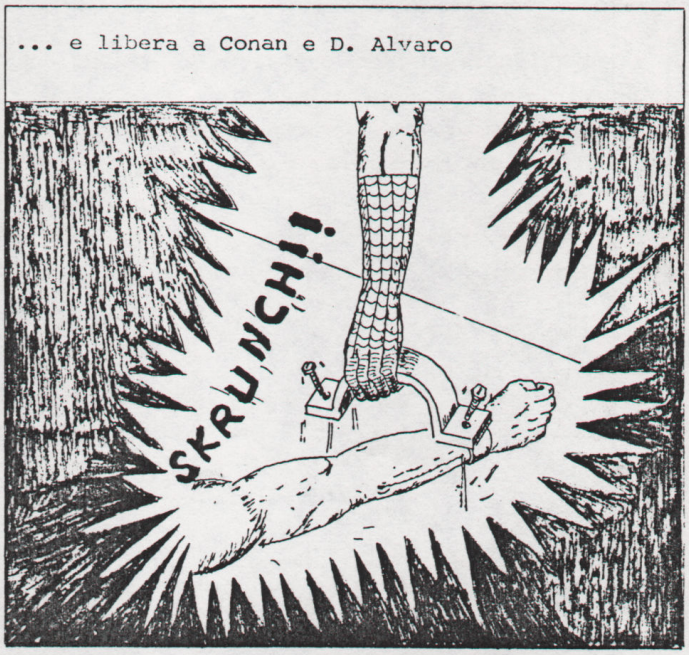


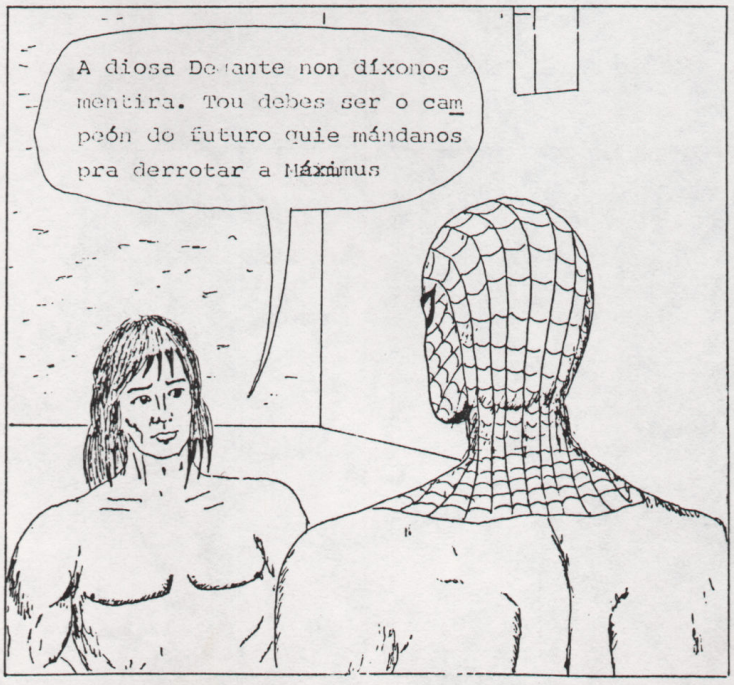

Unho quie vayte "aplaudir" a cara cumo acontinúes gri tando ansí, manzámpolas


¡¡PRENDEILE !!


Esquivando as lanzas ....


Spiderman teixe unha gran tela entre os soldá- dos e él....
MA RIA NO


... e libera a Conan e D. Alvaro
SKRUNCH!!


A diosa Dorante non díxonos mentira. Tou dobes ser o cam peón do futuro quie mándanos pra derrotar a Máximus


Non sei quén sois ni quie fago eiquí, piru unha cousa yie cierta: non gústame o xeito quie- ten ese barbudo

Mentras, en outra dimensión, invisible pra o ollo humano, ten logar un alcontro sobrenatural

¡Maldición!. Esos 3 van a acabar cun meus adoradores. Faré intervenir a Testork. Xa dió resultado denantes.

¡¡ NON, BODO !!

¿Eh?

Envíame Zeus. Noso padre castígate a dormir pra sempre nel pueblo de Viladepalos

Degante extiende un brazo quie arroxa un rayo e Bodo desaparece

¡Conan, Máximus escapa!

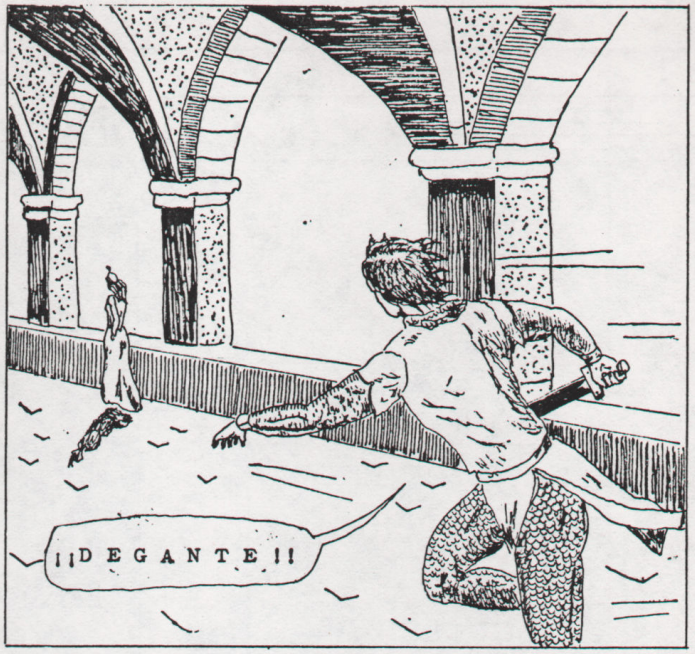
¡Vayte pur él; llou teño traballo!

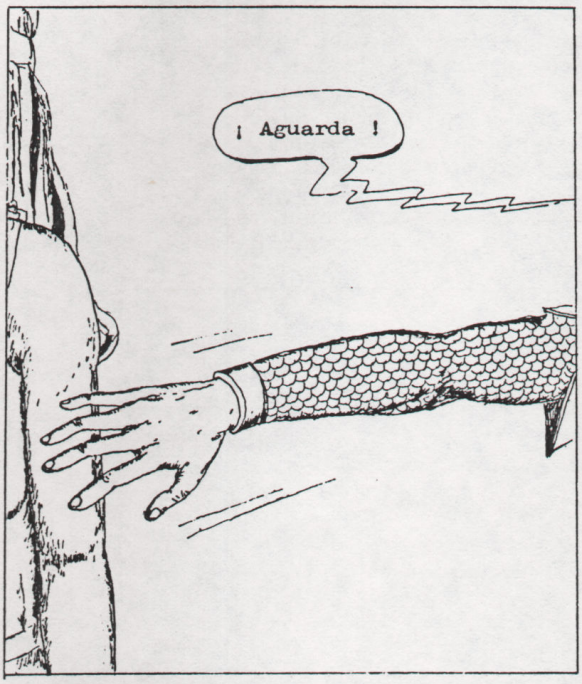
¡Aparta, estripullón!


OS SOLDADOS ACABAN PUR ESCACHIFULLAR A TELA DE ARAÑA, PIRU AGORA ENFRÉNTANSE A TRES DEFENSORES DO BIEN. ESCOMIENZA UNHA COLOSAL PELEA
¡AGORA VERÁN ESOS PAILANES A CÓLERA DE CONAN!

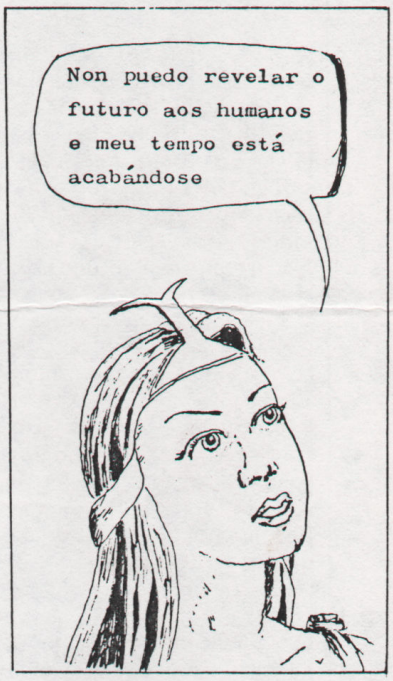
... Spiderman e Conan acontinúan atizando lam - priegos nel salón de "transferencias"

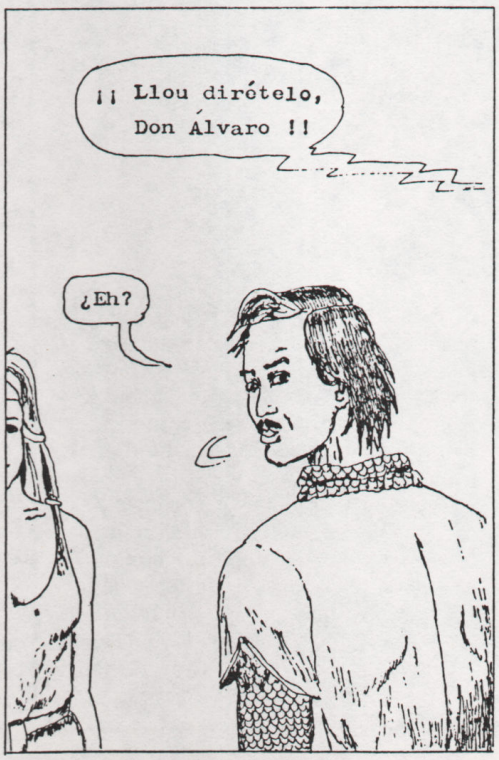


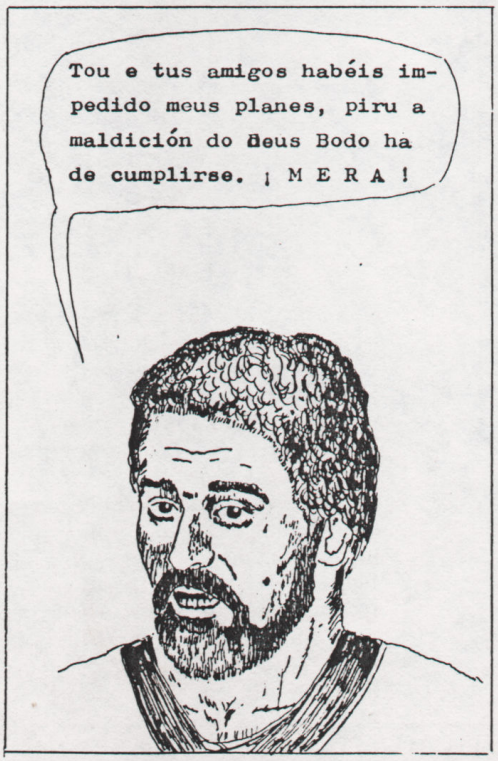




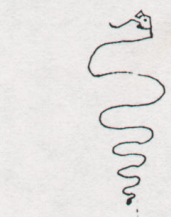








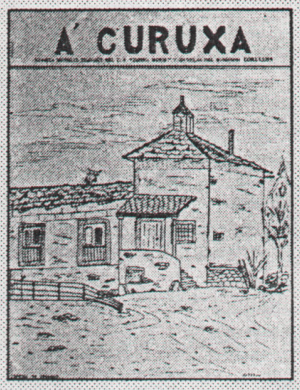
O malvado personaxe terou unhos polvos ao teito e, ante os asoraos ollos de D. Alvaro, emprencipiaron a desfilar as mais escalofriantes escenas dos desatinos feitos polos homes ...



-CONTINUARÁ-

RECORTES DE PRENSA

PRENSA ESCOLAR
DIARIO DE LEON 23-4-86
(22)



A'Curuxa. Revista mensual bilingüe del C.P. Jimena Muñiz y escuelas del municipio Corullón. 21 pags. Trae entrevistas con personalidades de El Bierzo, cuentos, poesías e incluso una historia de varias páginas muy bien realizada, con guión de Antonio Morala y dibujos de Mariano Higuera. Los dibujos, realizados por los alumnos de los colegios de la zona, son también muy buenos. La revista A'Curuxa mezcla los artículos para que los haya para todos los gustos y edades, consiguiendo así un resultado final digno de aplauso.

Nuevo servicio de Inspección Técnica de Educación

En la nueva Oficina que la Dirección Provincial de Educación ha habilitado en los bajos del Instituto de Bachillerato Alvaro de Mendaña, en la que trabajarán 14 personas, ha comenzado a funcionar un Servicio de Inspección Técnica de Educación, con lo que desaparece la estructura existente de inspección de nivel educativo.

Cualquier problema de enseñanza que se produzca en El Bierzo, en todos los niveles, excepto en el universitario, lo ha de resolver el equipo de personas encargadas de este nuevo servicio. Rafael Tuñón de Felipe, como coordinador del equipo, y otras cuatro personas, serán los encargados del Servicio.

En la misma Oficina de la Dirección Provincial se encuentra el Equipo Multiprofesional y el Servicio de Orientación Escolar y Vocacional.

El objetivo que se pretende cubrir con la Oficina de la Dirección Provincial es que la mayoría de las gestiones de caracter educativo que se produzcan en El Bierzo puedan ser tramitadas en Ponferrada sin que para ello haya que trasladarse a León. En principio, el Servicio de Inspección Técnica estará funcionando diariamente entre las 9,30 y las 14,30 horas.



El 17 de Mayo, con TV en directo

Sorteo extraordinario de la Cruz Roja en Ponferrada

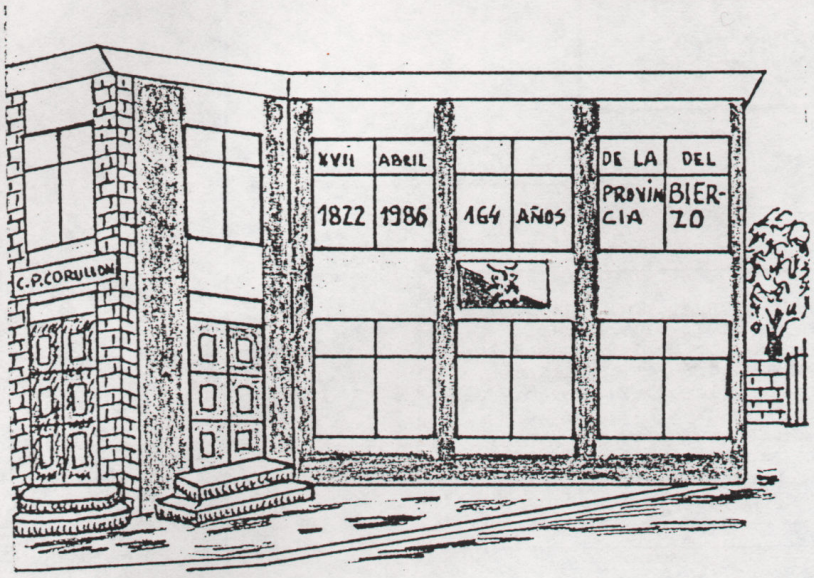
El próximo 17 de Mayo, a partir de las doce del mediodía, se celebrará en Ponferrada el Sorteo Extraordinario de la Lotería Nacional dedicado a la Cruz Roja.

El sorteo, que será retransmitido en directo por las cámaras de Televisión Española, se llevará a cabo sobre una plataforma instalada para dicho efecto ante la fachada de nuestro Ayuntamiento, lugar elegido por los miembros del Servicio Nacional de Loterías en colaboración con miembros de la Corporación local.

Para "cantar" el sorteo se desplazarán a nuestra ciudad nueve niños del Colegio de San Ildefonso, que serán recibidos previamente por el Alcalde, para efectuar a continuación una visita por Ponferrada.

Con motivo de este sorteo se editarán carteles murales con la fotografía del Castillo, así como una serie de folletos explicativos del sorteo, para su distribución en las Administraciones, en cuya portada figurará la Torre del Reloj.

17 de Abril: "DIA DO BIERZO"



O territorio Bergidense, Partiu de Ponferrada, Bierzo, Provincia de Vilafranca do Bierzo...Foi provincia, de feito, desde a Alta Edad Media e, de derecho, feita pola R.O. do 17 de Abril de 1822.

Pronto sería atacada desde dentro e puntillada pola "remodelación" de F.Javier de Burgos o 30 de Novembre de 1833.

O centralismo (Representau por León e Ourense) había ganau unha importante batalla io olvido e a explotación recrudeceronse.

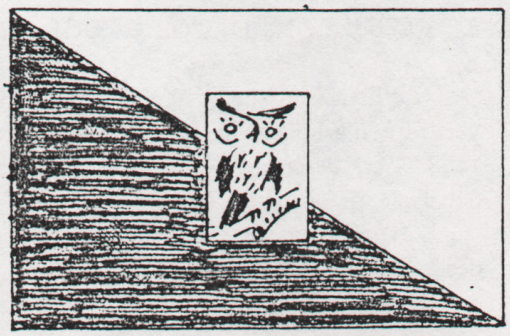
Choveu muito desde entonces pero a situación do Bierzo nan cambiou gran cousa.

O jueves 17 en Corullón conmemorouse modestamente o 164 aniversario da instauración oficial da nosa Provincia (E o 3º aniv. da CURUXA). Mientras tanto tanto "os nosos" dirigentes preparan (a golpe de billetes, claro) o festejo (¿a derrota ou a victoria?) de "Viñalar" (Non sabemos que pode tener ese viño que non teña o do Bierzo. Evidentemente os sucursalistas vaillles más c´o da "sua" terra ainda pensamos que lles iba millor a Psioe-cola, por supuesto sin cafeina).

O 23 d´Abril acordaremonos de Cervantes e Shakespeare, compraremonos un libro (descontan o 10%) e tampouco vamos a olvidar os millois que van a fundir na juerga.

Esperemos que non se mollen na festa conmemorativa do "degollamento".

Eiquí a celebran, en Ponferrada, con "titeres" acertadamente.



Jota.

CONTRIBUCION AL ESTUDIO DEL LEXICO DE CORULLON

Por Victorino Madrid Rubio

El presente estudio es la síntesis de un trabajo para los cursos de Doctorado en la Univ.de Valladolid de D.Victorino Madrid (Que fue catedrático de Lengua en el Instituto de Vilafranca hace unos años).Este trabajo fue entregado,para su publicación, a A´CURUXA pero no pudo hacerse debido a su larga extensión y al contenido,demasiado técnico.
Consciente tambien el autor de estas dificultades,recientemente lo redujo eliminando además t odos los tecnicismos para hacerlo asequible a todos y lo publicó en la revista de la Diputación.
Y esta es la versión que A´CURUXA ofrecerá,en 2 partes,a sus lectores.

(I PARTE)

1. LOS ESTUDIOS SOBRE EL LEXICO LOCAL Y COMARCAL

Qué duda cabe de la importancia que tienen los estudios sobre las hablas locales y comarcales. Sobre todo ahora cuando parece que todo tiende a uniformarse por presiones que llegan desde los ángulos más dispares. Es el aspecto léxico-semántico del habla —por sus propias características— el que sufre mayores envites. Los rasgos morfosintácticos suelen ser más resistentes como lo prueba el hecho de que personas muy viajeras y de contacto prolongado con otras hablas, mientras conservan ciertos aspectos morfosintácticos, apenas muestran rasgos lexicales originarios.

Los medios de comunicación en general, el mayor contacto entre los pueblos, la autoconciencia de incultura del hablante, la transformación de faenas y útiles... son factores que provocan la desaparición galopante de unos vocablos que hasta hace poco eran "moneda" de uso corriente. Por ello el investigador tiene que seleccionar sus informantes cuidadosamente entre gentes muy arraigadas en el medio. Con todo, ya no es posible recolectar una cosecha tan rica como sería de desear.

Por todo ello, desde aquí, hacemos una llamada a todos los estudiosos para que, con verdadero empeño, se dediquen a esta recolección no sólo léxica, sino de todos los aspectos del habla. De este modo, cuando se acometa la tarea de un estudio global, se podrá disponer de datos fiables con indicación exacta del lugar de procedencia. Con todos estos datos podrán realizarse mapas y estudios que den cuenta de la distribución de las hablas y de la configuración de las áreas lingüísticas.

Es preciso levantar acta notarial del estado actual y reciente de la variedad de hablas que se esparcen a lo largo y ancho de nuestra geografía provincial. Así podremos dar cuenta del estado de castellanización de la zona, la resistencia que ofrece a la norma estándar y los elementos originarios que conserva.

2. CORULLON, DATOS GEOGRAFICOS

"El asiento de esta villa, en los confines occidentales del Bierzo, es muy vistoso, ocupando la vertiente meridional de un alto cerro, cuya cumbre corona su castillo, y es llamada Corilione en 1228". Así describe Gómez Moreno el emplazamiento de Corullón, uno de los pueblos más bellos del espléndido Bierzo (1).

Una pequeña carretera comarcal, flanqueada por huertas, prados y árboles, nos conduce a él desde la carretera nacional VI Madrid-La Coruña a la altura de Villafranca del Bierzo.

---

(1) GOMEZ MORENO, Manuel, **Catálogo monumental de la provincia de León**, edición facsímil, editorial Nebrija, León, 1979.

El pueblo de Corullón se localiza, pues, en el occidente berciano, a 42° 35' 04" latitud norte y 6° 49' 5" longitud W, asentado en la vertiente Sureste del cerro San Sadorín, estribación oriental de la sierra Caurel. En la hondanada discurre el río Burbia, famoso truchero, describiendo amplios meandros y marcando, a su paso, una vegetación exuberante en pastos, árboles y frutos de huerta, preferentemente. Es un rico valle protegido por las vertientes montañosas de los aires fríos. Precisamente por ello goza de un clima suave y puede ofrecer frutos más tempranos que otros pueblos cercanos.

Es cabeza de municipio formado por él mismo y los pueblos de Cadafresnas, Hornija, Los Mazos, Viaríz, Villagroy, Dragonte, Paradela del Río, Horta y los pequeños lugares de Peón, San Fiz, Valiña y Penedelo con un total de unos noventa kilómetros cuadrados. Pertenece al partido judicial de Villafranca del Bierzo —de la que dista unos cuatro kilómetros— y a la diócesis de Astorga. La población se aproxima a los mil habitantes.

El trazado urbano es, fuera del primitivo casco antiguo que no está tan arracimado como los pueblos castellanos, diseminado y a modo de casas de labranza y ganadería. Hoy contribuyen a esta diseminación las casas de campo, construidas por gentes del pueblo, que han emigrado a otras zonas de España y del extranjero y que las utilizan como lugar de vacación y descanso.

La economía de las gentes de Corullón (los naturales no usan gentilicios al modo de villafranquino o ponferradino) se basa, fundamentalmente, en la huerta —los frutos se venden a mayoristas o se comercializan directamente en los mercados de Villafranca del Bierzo, los martes, o en los de Ponferrada, los miércoles y los sábados. Hay también ganadería, sobre todo de vacuno, y agricultura en general. Los jornales, en gran mayoría de la construcción, y las pensiones de los jubilados completan esencialmente su economía.

Los medios públicos de transporte de viajeros son una línea regular de autobuses Corullón-Villafranca del B. y prolongación a Cadafresnas y un taxi.

Posee farmacia y comercios de alimentación: panaderías, ultramarinos, bares, carnicería y pescadería.

Cuenta con cuatro unidades de Educación General Básica, donde se imparten los ocho cursos de este nivel de enseñanza. La matrícula oscila actualmente en torno a los sesenta y cinco alumnos-as. Después los jóvenes estudian en el Instituto de Bachillerato de Villafranca del Bierzo, adonde llegan diariamente en el transporte regular o emigran a las grandes capitales españolas y, en menor número continúan en el lugar.

Guarda bellos monumentos artísticos: Iglesia de S. Esteban protomártir, monumento del románico berciano de gran valía; iglesia de San Miguel, también románica, con una nave dividida en tres tramos; castillo del siglo XIV, con dos escudos de armas, uno de los Valcárcel y otro borroso; Convento de Cabeza de Alba del siglo XII, reformado en el XV...

En ambas iglesias hay esculturas de gran valor: En la de San Esteban, en un relieve de mármol, se representa la lapidación del santo; en la de San Miguel hubo un extraordinario Calvario en madera policromada, que hoy se puede contemplar en el Museo arqueológico de la capital leonesa.

3. EMPLAZAMIENTO LINGÜISTICO DE CORULLON

Menéndez Pidal, en su famoso estudio sobre el dialecto leonés (2), divide en sendas zonas dialectales la región berciana y sitúa la frontera divisoria entre los ríos Sil y Cúa:

---

(2) MENENDEZ PIDAL, Ramón, "El dialecto leonés", en **Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos**, X, 1906. Cita de la edición del Instituto de Estudios Asturianos a cargo de Carmen Bobes, Oviedo 1962, pág. 18.

a) La zona más occidental del antiguo partido judicial de Villafranca del Bierzo (donde se asienta Corullón), mantiene una forma dialectal gallego-leonesa.

b) La zona más oriental del antiguo partido judicial de Villafranca y la totalidad del partido judicial de Ponferrada, mantienen la forma dialectal del leonés occidental.

Zamora Vicente confirma (3) lo dicho por Pidal: sitúa la frontera del leonés occidental en los ríos Sil y Cúa también y dice que los valles de estos ríos presentan hablas de transición (gallego-leonés), acentuándose los leonesismos cuanto más hacia el oriente nos encaminemos. A continuación añade "mas al Sur, Burbia y las restantes comarcas del Bierzo, hablan gallego frente al leonés de la región de Ponferrada" (4).

De lo anterior se desprende que el pueblo de Corullón será una zona de amplias interferencias recíprocas del gallego y del leonés. Nos encontramos, pues, en una zona de transición, manifestación de formas dialectales en contacto. Formas dialectales que no se han desarrollado en igualdad de oportunidades, ya que la norma culta y escolar, a la que aspira el habitante de este pueblo es la castellana. Esta es la premisa básica que todo estudio debe tomar como punto de partida en las investigaciones sobre el habla de Corullón. Mientras que el habla dialectal (resultado de la confluencia del leonés occidental y el gallego) se usa en el ámbito familiar y coloquial, la norma culta, aprendida en la escuela y recibida a través de los medios de comunicación, es el castellano.

4. CARACTERIZACION GENERAL DEL HABLA

No es nuestro propósito hacer un estudio general del habla de Corullón, sino recoger una parcela del léxico dialectal conservado. Con todo, son necesarias algunas apreciaciones para poder calar con cierta profundidad en tales aspectos léxicos.

a) Carácter general de la articulación

Entre los rasgos generales que rigen la fonación, encontramos algunas diferencias con respecto al castellano: el grado relativo de *esfuerzo articulatorio* es más elevado, aunque la tensión articulatoria es menor. En cuanto al *timbre de las vocales,* aunque en posición átona, como es natural, se observa más desdibujado, en general es bastante nítido, sobre todo en posición tónica. No existen *vocales relajadas o incoloras* semejantes a las que presentan otros idiomas, como el francés. En cuanto a la *entonación,* presenta un campo de variaciones más amplio que el castellano, goza de una melodía próxima al gallego.

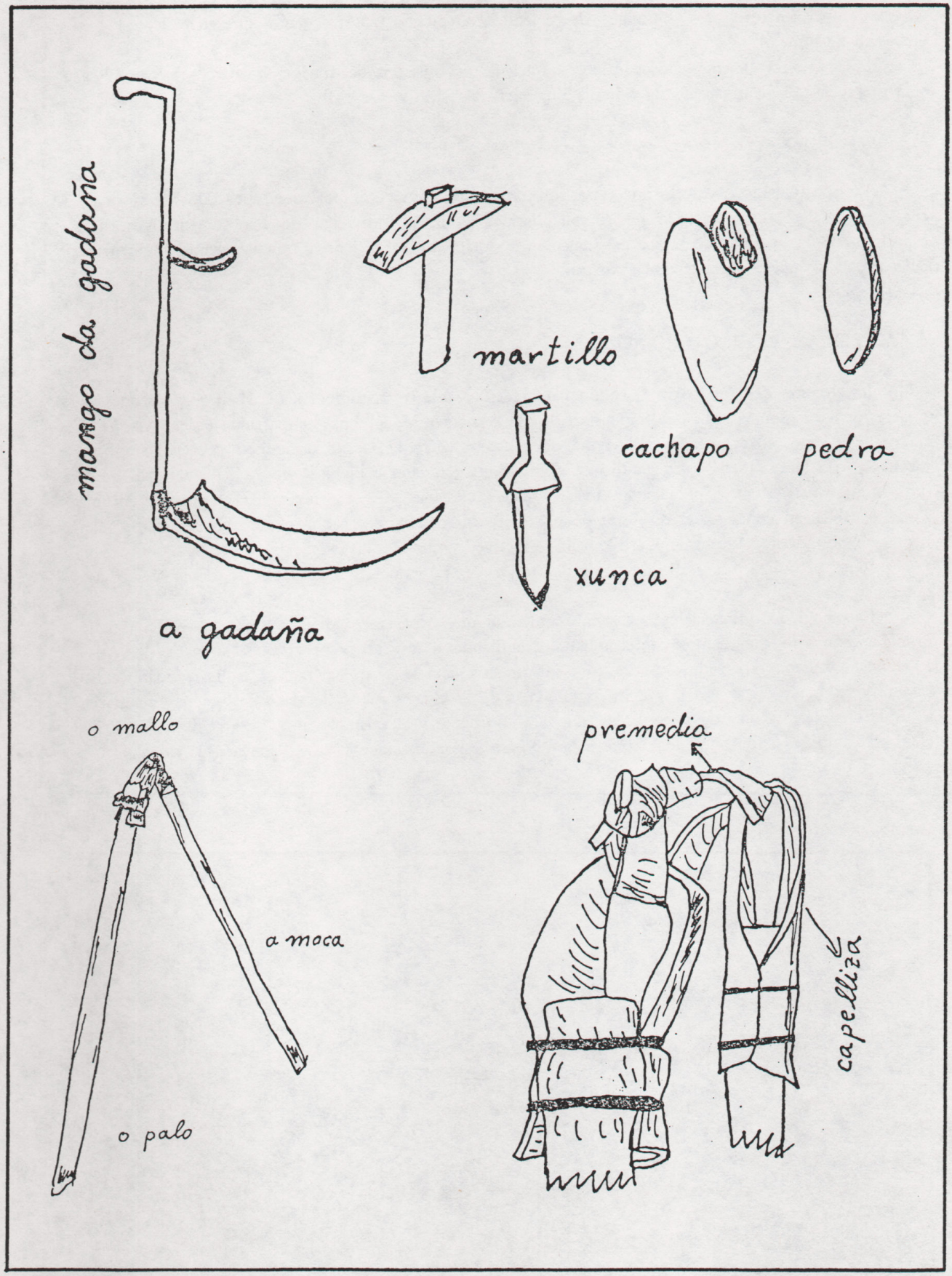
b) Fonética y fonología

El sistema fonológico, en sincronía actual, de la modalidad de habla dialectal hablada en Corullón no difiere, en lo esencial, del diasistema del gallego común, salvo algunas interferencias del leonés y del castellano. Dichas interferencias deben tenerse muy en cuenta por la situación diglósica en la que nos encontramos: la elección de una modalidad de habla u otra depende, por un lado, del grado de instrucción en general y, por otro, de las situaciones concretas en las que se desenvuelva el acto comunicativo.

---

(3) ZAMORA VICENTE, Alonso, **Dialectología española,** Ed. Gredos, Madrid, 1970, pág. 84 y ss.

(4) Conf. nota (3), pág. 86.


mango da gadaña
martillo
cachapo
pedra
xunca
a gadaña
o mallo
a moca
o palo
premedia
capelliza

Las diferencias más destacadas son la presencia de un sistema vocálico formado por siete vocales, distribuidas en tres series (anterior, central y posterior) y cuatro grados de abertura. En posición átona la situación ya no es tan clara por el menor grado de tensión articulatoria.

Como es natural, los diptongos decrecientes son mucho más frecuentes que en el leonés y en el castellano.

En cuanto al sistema consonántico, destaca la casi ausencia del fonema fricativo velar sordo /x/ y la presencia, en su lugar, de un fonema linguapalatal fricativo /s/.

c) Morfosintaxis

Las peculiaridades morfosintácticas son muy numerosas e importantes. Por ello no se puede entrar en detalle: diferencias de género, peculiaridades en la formación de los comparativos, usos especiales de las formas verbales, construcciones sintácticas... En general, puede decirse que el paralelismo con el gallego es bastante próximo.

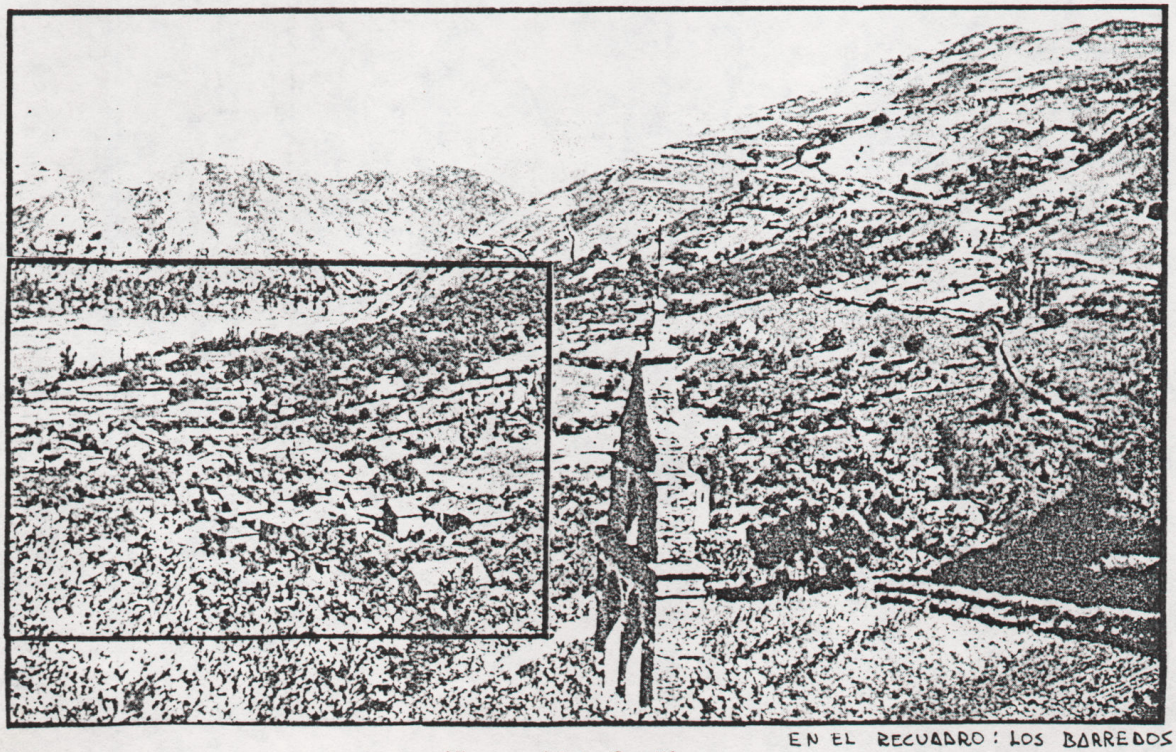
5. MATERIAL LEXICO RECOGIDO

La elección de la villa de Corullón para efectuar nuestro estudio léxico, obedece a razones de carácter general (como otras poblaciones de la zona occidental del antiguo partido judicial de Villafranca del Bierzo, se encuentra en la zona de contacto entre el leonés occidental y el gallego) y a razones particulares (las propias gentes de Corullón tienen conciencia de que su habla es "distinta" de la que se usa en otras poblaciones más o menos cercanas). El ser una villa emplazada en una zona de hablas en contacto, el disponer de un léxico característico y ser una población variada y relativamente abundante, hacen de Corullón un atractivo campo de investigación.

El aspecto léxico investigado se limita a un campo concreto: el léxico agrícola y de uso doméstico.

La recogida de material se ha hecho siguiendo una triple metodología: a) La base del trabajo es un cuestionario que hemos confeccionado, atendiendo a los rasgos previsibles, a partir del Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón. Los informantes han sido seleccionados según la edad (entre sesenta y setenta y cinco años), la clara ascendencia de la villa y sus dotes de observación y memoria. b) Ante el objeto a investigar, se ha situado al informante y al mismo tiempo se grababa su descripción. c) También se ha anotado lo que salía al paso espontáneamente en la conversación.

CONTINUARA

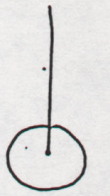


EN EL RECUADRO: LOS BARREDOS

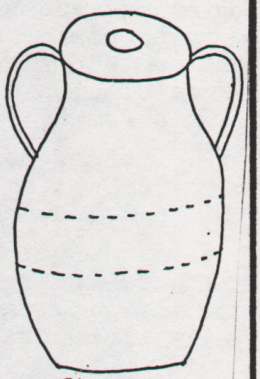
Vista parcial de Corullón.

COMO SE HACE...

A LEITE MAZADA


HAZARICO


COUCA

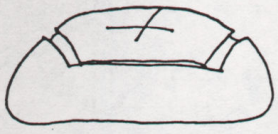

CANTARO

Pa facer a leite mazada, embrócase unhos cuántos litros nunha olla e deixase unha semana ou algo mais. Cuando está ben cuallado embrócase nun cántaro e poiselle o mazarico e mázase ben hasta que sale a mantequilla, despois sácaselle a mantequilla a un plato e deíxase un pouco hasta que lle sale a auga que bota e cuando se lle quita esa auga dáselle a forma a mantequilla.

O leite que queda vólvese a unha olla, e non e non se pode ter muito calor se non acédase e cócense castañas ou patacas e cuando están ben cocidas sácanse e dixánse enfriar e cuando enfrían bótanse ou leite

CADAFRESNAS: Olga Fernández y Rosa Mª García

EL PAN


desde donde se hace

Se mezcla agua con sal, se le echa harina y levadura para que el pan crezca y sea esponjoso. Se le echan mantas calientes después de que esté amasado, se deja reposar unas horas mientras se calienta el horno con "Xardois" que calientan mucho más que la leña normal. Luego cuando está bien caliente el horno se transportan las hogazas el pan hasta el horno.

Allí se hacen hogazas, empanadas con acelgas, patata, cebolla y a veces pollo, sardinas, etc. Cuando están cocidas se sacan y el pan cuando está doradito; luego se lleva a casa

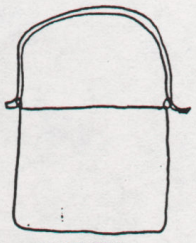
HORNIXA

O XABON

Primero se calienta el agua en un cubo de hierro, se pica el sebo en el agua hirviendo, cuando se termina de picar se echa a un balde, se le añade sosa que sirve para que se junte el jabón y se va removiendo hasta que se deshaga el sebo.

Cuando está derretido se pone en una caja de madera con un plástico por debajo para que no se arrame cuando se enfrie el jabón se corta en trozos razonables y ya está hecho el jabón.

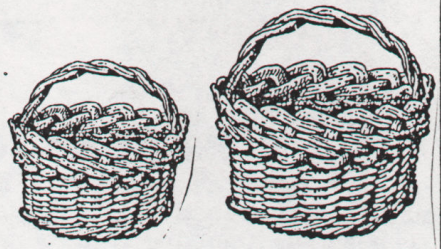
HORNIXA


CALDEIRA

Pódese facer de unto, manteca, acéite ou sebo. Lo que se faga embrócase nunha caldeira e por cada kilo de esa grasa bótase un litro de auga fervendo. Bótase jabonilla e sosa, remóvese ben hasta que cualle, bótase nun molde e deixase enfriar hasta o día siguiente e despois córtase a cachos e xa vale pa lavar.

CADAFRESNAS: Olga Fernandez y Rosa Mª García

UN MEGO



En nuestro pueblo, Dragonte, hay varias personas que saben tejer brímbias para hacer cestería. Una de estas personas, Manuel Farelo, nos ha contado algunos detalles de esta habilidad que crea objetos tan prácticos y útiles.

"El material que se usa son las mimbres, o brímbias, negras o blancas, que se recogen desde el mes de Septiembre hasta febrero y mejor en menguante, en las orillas de los prados o de los arroyos.

Si las mimbres están blandas y flexibles es fácil hacer los megos, que se hacen en redondo partiendo de 16 mimbres y comenzando por la base o de forma alargada partiendo de 18 mimbres. Un mego de tamaño mediano puede llevar unas tres horas de trabajo.

Si queremos un trabajo más decorativo se pueden pelar las mimbres, que además de ser más bomitas son más resistentes.

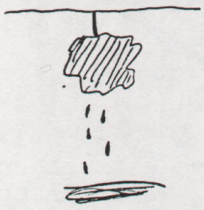
Además de megos para patatas, castañas, fruta, etc, hacemos cestas para la verdura y forramos garrafones. Este trabajo lo hacemos durante el invierno, cuando la lluvia o la nieve no nos permite salir al campo, y cómo somos varios en el pueblo vamos haciendopara los demás y así además de entretenernos a lo largo del invierno proveemos al pueblo de estos objetos tan útiles para todos".

Agradecemos la colaboración del Sr. Farelo y al llegar a la escuela buscamos en el diccionario la palabra mimbre:

MIMBRE: "Varita de la mimbrera, arbusto que crece a la orilla de los ríos y cuyo tronco se puebla desde el suelo de ramillas largas y flexibles que se utilizan en obras de cestería

DRAGONTE

O' QUEIXO

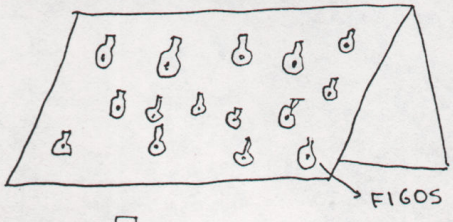


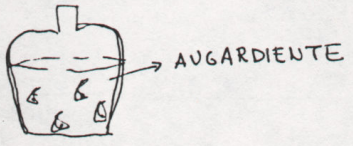
¿Cómo se fái o queixo?

Prepárase o leite. Vótaselle un pouquín de sal e logo vótaselle o cuajo e deíxase de hoy pra mañá e logo nun trapo limpio vótase o leite e cólgase pra que escurra

Receta de la Sr. Erundina recogida por Eliseo Novo (7º de E.G.B. Corullón)

AUGARDIENTE DE FIGOS





Poinse no lousau as figos zoupeiros a secar.

Cuando están secos vótanse no augardiente cada un os que queira.

Pra que colla gusto déixase sete ou oito días.

Receta de la Sr. Erundina recogida por Eliseo (Corullón)

CIREIXAS EN AUGARDIENTE



Collénse as millores cireixas que se vean. Córtenselles o rabo po la mitad. Métense en tarros con aguardiente, vótaselles un pouco de azúcar, tápasen bien e a os dous días ou así, zámpanse

Receta de la Sr. Erundina recogida por Eliseo

LUGARES

A' CERNADA

Era un lugar cerca da Pena do Seo chamado A´ Cernada. Cuando ainda non existía, había un baqueiro, según dice a xente grande e fuerte, que tiña más de 90 vacas. Este Home tiña un criado, pero nin él, nin o criado nunca viran a neve. Un día levántase o criado e dice: ¡ay amo!, hay una cousa blanca todo está blanco. Exclamo el amo: ¡Pero cómo, oh cómo!. Mire veña, dixo o criado.

Sale o amo e vei aquelo e dice: "anda bota o ganao fora lle donde pare a vaca blanca facemos a Villafranca". La vaca blanca parou nun lugar chamado "rabo de anguía" a comer unhas carqueixas que estaban sin neve, lle eilí fixeron a Villafranca

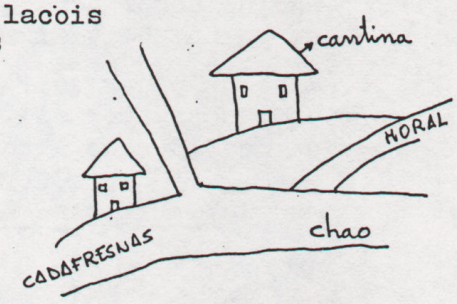
CADAFRESNAS: Jose Antonio Fernández

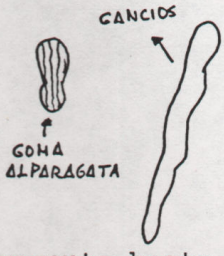
O CRUCEIRO

En cadafresnas había un lugar chamado o Cruceiro que estaba no término de Cadafresnas e Moral. Era una cantina aonde se divertían os omes. Una casa pertenecía a Moral lle a outra a Cadafresnas.

HOubo muchos cantineros chamados Pedro, Manuel, Natalio, Salvador Diñeiro. Este era un lugar aonde se reunían a jugar grandes partidas de cartas come juegos típicos de tutes y briscas que algúis días o final acababan a tra llaz os.

Tamen se facían festas come Sanatoño dos lacois Os Corpos Cristis entre todas as mais distinguidas Era cuando andaban a paus entre Cadafresnas e Moral, corría a sangre que casi se podían lavar as cazolas. Non séin como podían resistir todos os días hasta a alta noite por que non disponían de luz eléctrica. Tiñan que servirse a mayoría dos días con velas de madeira, chamadas GANCIOS, lle algún día de goma de alparagata vella.





Todo esto foise perdendo oxe xa sólo quedan os solares llo nombre do cruceiro. O motivo de perderse foi que como todos os pueblos lles abriron camiños pois esto quedou sin tránsito de personal por que este era o tránsito desde Villafranca por Dragonte hasta as cruces dos albaredos. Esto Non e nada de cuento, e unha realidad, quen no no queira crer que lles vaya a preguntar.

CADAFRESNAS: Jose Antonio Fernández

HISTORIAS

Voy a contaros una historia sobre San Antonio cuando era un niño como nosotros ahora. A mi me la contó mi tía y más o menos era así:

DIVINO ANTONIO PRECIOSO

Te suplico Dios inmenso, que por tu gracia divina alumbres mi entendimiento, para que mi lengua refiera el milagro que en el huerto obraste a los ocho años. Desde niño supo siempre sentir en su corazón hacia la Virgen bendita muy ferviente devoción.

"Un día le dijo su padre: - Toñito, ven aquí; antes de ir a misa, te voy a hacer un encargo; mientras yo estoy en misa gran cuidado has de tener. !Mira que los pajaritos todo lo echan a perder!. Entran en el huerto, comen el sembrado, por eso te encargo que tengas cuidado.

Se ausentó su padre a misa y a la iglesia se marchó. Antonio queda al cuidado y a los pájaros llamó:

Venid pajaritos,
dejad el sembrado,
que mi padre ha dicho
que tenga cuidado.
Para que yo mejor pueda
cumplir con mi obligación
os voy a encerrar
dentro de esta habitación.

Cuando el padre de Antonio llega a comer le pregunta: - ¿Qué tal Antoñito?, ¿qué tal hijo amado?, ¿has cuidado bien de los pajaritos?. Antonio contestó:

- !Padre!, no tenga cuidado, que para que no hagan mal, aquí los tengo encerrados.

El padre, al ver el milagro, al señor obispo trató de avisar. Llegó el señor obispo con gran acompañamiento y quedaron todos confusos al ver tan admirable milagro.

- Abran ventanas y puertas, todas a la par, a ver si los pajarillos se quieren marchar.

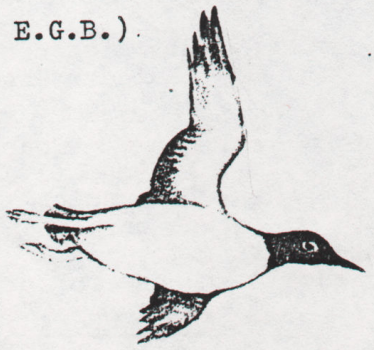
- No se sorprendan ustedes, dice Antoñito, que los pájaros no salen mientras que yo no se lo diga. Sale Antoñito a la puerta y les dice así:

- !Vamos pajaritos!, !ya podeis salir!. No vayais al sembrado, marchad por los riscos, por montes y prados. Al alzar el vuelo, cantan con gran alegría y se despiden de Antonio y de toda su compañía.

VIARIZ: Ana González García (3º de E.G.B.).







PRECAMPAÑA ELECTORAL

POR MAITE

HOY PRESENTAMOS

AL CANDIDATO:

PORCUS GORRINEZ

















A BASE DE PROMESAS GANAN LAS ELECCIONES.

Y REUNIDO EL CONSEJO DE MINISTROS ....



BASADO EN LA OBRA DE: George Orwell (Rebelión en la granja)

DIBUJOS DE: Moebius y Batí

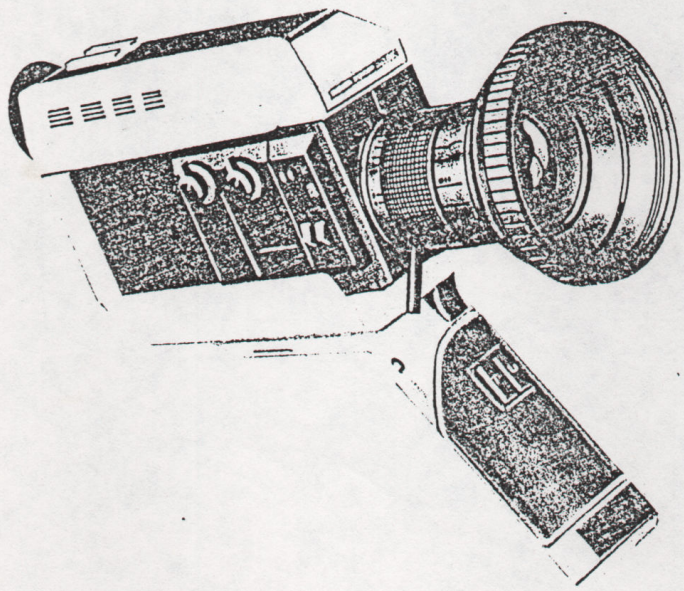
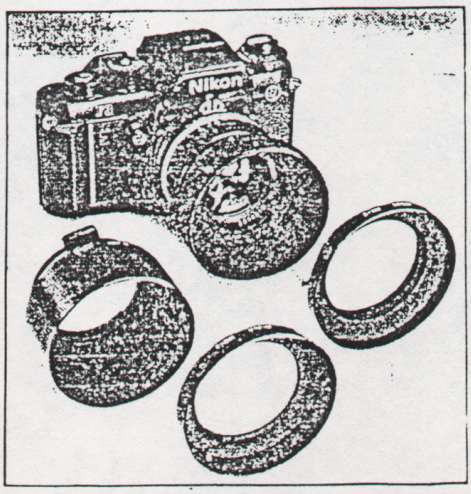


FOTO CELA

MATERIAL FOTOGRAFICO
REPORTAJES

REVELADO DE CALIDAD



No vayas más lejos, la calidad está cerca: en Villafranca del Bierzo

A'CURUXA



NAVIDAD 85

A'CURUXA



Nº 11
Febrero-84

BOLETIN INFORMATIVO DEL C.P. de CORULLON

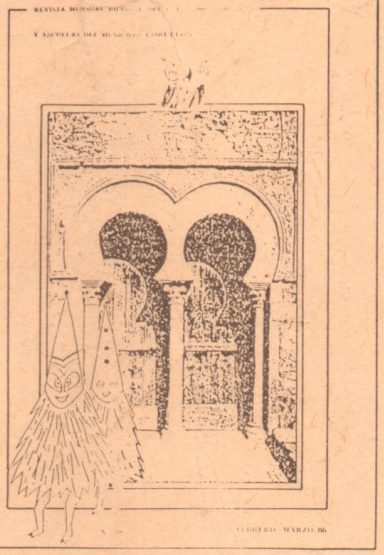
A'CURUXA



BOLETIN INFORMATIVO
DEL COLEGIO PUBLICO DE CORULLON

2º Año
Nº 7 Octubre 1985

A´ CURUXA

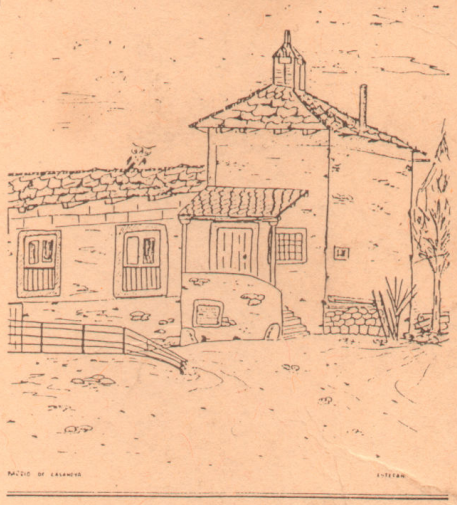


COLEGIO MARZO 86



A´ CURUXA

REVISTA MENSUAL BILINGÜE DEL C. P. "JIMENA MUÑIZ" Y ESCUELAS DEL MUNICIPIO CORULLON



Nº 29 ENERO - 86

A'CURUXA

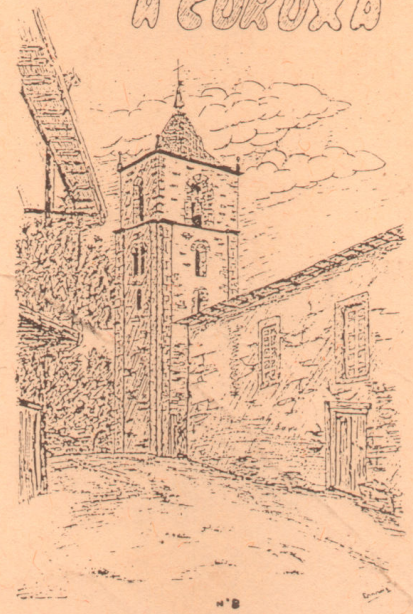


Nº 13

COLEGIO PUBLICO DE CORULLON

Abril-84

A'CURUXA



Nº 8

A'CURUXA

Carnaval-85

